



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.



TG/204/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 9 de abril de 2003

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CITRUS L. – Grupo 4

POMELO

y

PUMMELO

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:

[Véanse los nombres alternativos y subgrupos correspondientes en la página 2]

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas Directrices deberán leerse en conjunción con el documento TG/1/3, “Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y al desarrollo de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (en adelante denominado “la Introducción General”) y sus documentos “TGP” conexos.

Otros documentos conexos:

CITRUS L. – GRUPO 1: TG/201/1 – Mandarino

CITRUS L. – GRUPO 2: TG/202/1 – Naranja

CITRUS L. – GRUPO 3: TG/203/1 – Limón y Lima

CITRUS L. – GRUPO 5: TG/83/4 – Naranja trifoliado

GRUPO 4 – NOMBRES ALTERNATIVOS Y SUBGRUPOS CORRESPONDIENTES**

<i>latín</i>	<i>sub-grupo</i>	<i>inglés</i>	<i>francés</i>	<i>alemán</i>	<i>español</i>
<i>Citrus ampullacea</i> hort. ex Tan.	GRA				
<i>Citrus anonima</i> hort. ex Yu. Tan.	GRA				
<i>Citrus asahikan</i> hort. ex Tanaka	GRA				
<i>Citrus aurantiaca</i> hort. ex Tanaka	GRA				
<i>Citrus flavicarpa</i> hort. ex Tanaka	GRA				
<i>Citrus glaberrima</i> hort. ex Tanaka	GRA				
<i>Citrus grandis</i> (L.) Osbeck	PUM	Pummelo, Shaddock	Pamplemoussier	Pampelmuse	Pummelo
<i>Citrus hassaku</i> hort. ex Tanaka	GRA				
<i>Citrus himekitsu</i> Hort. ex Yu. Tan.	GRA				
<i>Citrus hiroschimana</i> hort. ex Yu. Tanaka	GRA				
<i>Citrus intermedia</i> hort. ex Tanaka	GRA				
<i>Citrus iwaikan</i> hort. ex Yu. Tanaka	GRA				
<i>Citrus kotokan</i> Hayata	GRA				
<i>Citrus maxima</i> (Burm.) Merr.	PUM				
<i>Citrus medioglobosa</i> hort. ex Tanaka	GRA				
<i>Citrus miaray</i> Wester	GRA				
<i>Citrus mitsuharu</i> Hort. ex Yu. Tanaka	GRA				
<i>Citrus natsudaikai</i> Hayata	GRA				
<i>Citrus obovoidea</i> hort. ex I. Takah	GRA				
<i>Citrus omikanto</i> hort. ex Yu. Tanaka	GRA				
<i>Citrus otachibana</i> hort. ex Yu. Tanaka	GRA				
<i>Citrus panuban</i> (Wester) Tanaka	PUM				
<i>Citrus paradisi</i> Macfad.	GRA	Grapefruit	Pomelo	Grapefruit	Pomelo, Toronja
<i>Citrus paradisi</i> Macfad. x <i>C. grandis</i> (L.) Osbeck	HGP				
<i>Citrus pseudograndis</i> hort. ex Shirai	PUM				
<i>Citrus pseudogulgul</i> hort. ex Shirai	PUM				
<i>Citrus pseudoparadisi</i> hort. ex Yu. Tanaka	GRA				
<i>Citrus rugulosa</i> hort. ex Tanaka	GRA				
<i>Citrus suizabon</i> Tan.	PUM				
<i>Citrus sulcata</i> hort. ex Tak.	GRA				
<i>Citrus tengu</i> hort. ex Tanaka	GRA				
<i>Citrus tosa-asahi</i> hort. ex Yu. Tanaka	GRA				
<i>Citrus truncata</i> hort. ex Tanaka	PUM				
<i>Citrus yamabuki</i> hort. ex Yu. Tanaka	GRA				
<i>Citrus yuge-hyokan</i> hort. ex Yu. Tanaka	GRA				

**

Estos nombres eran correctos en el momento de la introducción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

PÁGINA

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	4
2.	MATERIAL NECESARIO.....	4
3.	MÉTODO DE EXAMEN	5
3.1	Duración de los ensayos	5
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos.....	5
3.3	Condiciones de ejecución de los ensayos	5
3.4	Diseño de los ensayos.....	5
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar	5
3.6	Ensayos adicionales.....	5
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	6
4.1	Distinción	6
4.1.1	<i>Recomendaciones generales</i>	6
4.1.2	<i>Diferencias consistentes</i>	6
4.1.3	<i>Diferencias claras</i>	6
4.2	Homogeneidad.....	6
4.3	Estabilidad	6
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	7
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	7
6.1	Categorías de caracteres	7
6.1.1	<i>Caracteres estándar de las Directrices de Examen</i>	7
6.1.2	<i>Caracteres con asterisco</i>	7
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	7
6.3	Tipos de expresión.....	8
6.4	Variedades ejemplo	8
6.5	Leyenda	8
6.6	Abreviaturas	8
7.	TABLA DE CARACTERES	9
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	31
8.1	Explicaciones sobre diversos caracteres	31
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales	32
9.	BIBLIOGRAFÍA	37
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO.....	38

ANEXO: CONJUNTO GLOBAL DE CARACTERES

1. Objeto de estas Directrices de Examen

1.1 Estas Directrices de Examen han sido elaboradas tomando como base la plantilla estándar para Directrices de Examen para Citrus. En particular, la tabla de caracteres ha sido seleccionada a partir del conjunto global de caracteres para Citrus, que se presenta en el Anexo.

1.2 Estas Directrices de Examen se aplican a todas las variedades del siguiente grupo del género *Citrus* L. (*Rutaceae*), y sus híbridos:

Grupo 4. POMELO Y PUMMELO Y SUS HÍBRIDOS

Véase la lista de especies y sus subgrupos en la página 2.

1.3 En el caso de los híbridos entre especies del género *Citrus* L., se deberán utilizar las Directrices de Examen que más se aproximen a la apariencia general del fruto. No obstante, si la variedad no puede distinguirse claramente de todas las variedades amparadas por alguna de las otras Directrices de Examen, se deberán utilizar también esas Directrices para examinar la variedad.

1.4 En el caso de los híbridos entre especies del género *Citrus* L., incluso en el caso que la variedad se distinga claramente de todas las otras variedades amparadas por otras Directrices de Examen, cabe aún la posibilidad de que sea necesario utilizar caracteres adicionales de Citrus para examinar la variedad. En esas circunstancias podrán ser particularmente útiles los caracteres de las Directrices de Examen que amparan las especies parentales, o los caracteres del conjunto global de caracteres para Citrus presentado en el Anexo.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de estacas de unos 6 a 10 mm de diámetro (de un año de edad), con cada corte efectuado tras un fruto típico, o si así lo requieren las autoridades competentes, en forma de árboles injertados de un año. En el caso de las variedades portainjertos, podrían además requerirse estacas enraizadas o semillas poliembriónicas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 estacas suficientes para establecer 10 plantas o,
si así lo requieren las autoridades competentes,
10 árboles injertados de un año de edad.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. Preferiblemente, no deberá haber sido obtenido por propagación *in vitro*. Si ha sido obtenido por propagación *in vitro*, el solicitante deberá indicar este hecho.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de Examen

3.1 *Duración de los ensayos*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes. Para los fines de las presentes Directrices de Examen, un ciclo de cultivo se refiere a un ciclo frutal.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres de la variedad que sean pertinentes para el examen DHE, se podrá examinar la variedad en otro lugar.

3.3 *Condiciones de ejecución de los ensayos*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio de la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y de la ejecución del examen. Concretamente, para que el cultivo de un fruto sea satisfactorio debe realizarse en al menos dos ciclos frutales. Cuando sea necesario para el examen de las variedades de fruta, se utilizará para cada grupo un portainjertos estándar específico.

3.3.2 Todas las observaciones se deberán realizar sobre plantas de la misma edad y al menos tres años después de la plantación. Se deberá especificar la edad de las plantas.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Los ensayos deberán diseñarse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.4.2 Cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 5 plantas.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones determinadas por medición o conteo se deberán efectuar sobre 5 plantas o 2 partes de cada una de las 5 plantas.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas Directrices de Examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, se citan los puntos que figuran a continuación para mayor elaboración o para hacer hincapié en ellos en las Directrices de Examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

La duración mínima recomendada para los ensayos en la Sección 3.1 refleja, por lo general, la necesidad de garantizar que las diferencias en un carácter sean suficientemente consistentes.

4.1.3 Diferencias claras

El determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello, se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas Directrices de Examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

Es particularmente importante que los usuarios de estas Directrices de Examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, se citan los puntos que figuran a continuación para mayor elaboración o para hacer hincapié en ellos en las Directrices de Examen:

Para evaluar la homogeneidad, se deberá aplicar una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 5 plantas no deberá existir ninguna planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica, no es corriente efectuar exámenes de la estabilidad que registren resultados tan fiables como los de un examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que, en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 De corresponder, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse, ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 El modo de agrupar las variedades contribuye a la selección de las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo de cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo de cultivo de manera tal, que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Ha habido acuerdo sobre la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Fruto: longitud (carácter 33)
- b) Fruto: diámetro (carácter 34)
- c) Superficie del fruto: color(es) predominante(s) (carácter 50)
- d) Fruto: color principal de la pulpa (carácter 66)
- e) Época de madurez del fruto para su consumo (carácter 92).

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las Directrices de Examen

Los caracteres estándar de las Directrices de Examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las Directrices de Examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE(d)incluirse en la descripción de la variedad por todos los miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión le corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan ejemplos de variedades en las Directrices de Examen con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter. Cada variedad ejemplo va seguida, entre paréntesis, de la abreviatura de su subgrupo.

6.5 *Leyenda*

(*) Carácter con asterisco – véase la sección 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase la sección 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase la sección 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase la sección 6.3

[####] Número de carácter correspondiente en la tabla de caracteres global para Citrus (numerados a partir de 200)

(a)–(h) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8, sección 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8, sección 8.2

6.6 *Abreviaturas*

Véase la lista de especies y sus subgrupos en la página 2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	Ploidy	Ploïdie	Ploidie	Ploidía		
QL	diploid	diploïde	diploid	diploide		2
	triploid	triploïde	triploid	triploide		3
[201]	tetraploid	tétraploïde	tetraploid	tetraploide		4
2. (*) (+)	Tree: growth habit	Arbre: port	Baum: Wuchstyp	Árbol: porte		
PQ	upright	droit	aufrecht	erguido		1
	spreading	étalé	breitbuschig	abierto	Marsh (GRA)	2
[202]	drooping	retombant	hängend	colgante	Oroblanco (HGP)	3
3.	Tree: density of spines	Arbre: densité des épines	Baum: Dichte der Stacheln	Árbol: densidad de las espinas		
QN	absent or sparse	absentes ou éparses	fehlend oder locker	ausentes o laxa		1
	intermediate	intermédiaires	mittel	media		2
[203]	dense	denses	dicht	densa		3
4.	Tree: length of spines	Arbre: longueur des épines	Baum: Länge der Stacheln	Árbol: longitud de las espinas		
QN	short	courtes	kurz	cortas		3
	medium	moyennes	mittel	medias		5
[204]	long	longues	lang	largas		7
5. (*)	Young leaf: presence of anthocyanin coloration	Jeune feuille: présence de pigmentation anthocyannique	Junges Blatt: Vorhandensein von Anthocyanfärbung	Hoja joven: presencia de pigmentación antocianica		
QL (a)	absent	absente	fehlend	ausente		1
[206]	present	présente	vorhanden	presente		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6.	Young leaf: intensity of anthocyanin coloration	Jeune feuille: intensité de la pigmentation anthocyannique	Junges Blatt: Intensität der Anthocyanfärbung	Hoja joven: intensidad de la pigmentación antocianica		
QN (a)	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
[207]	strong	forte	stark	fuerte		7
7.	Leaf blade: length (apical leaflet in case of compound leaf)	Limbe: longueur (foliole apicale en cas de feuille composée)	Blattspreite: Länge (apikales Teilblatt bei zusammengesetztem Blatt)	Limbo: longitud (foliolo atípico en caso de hoja compuesta)		
QN (b)	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[210]	long	long	lang	largo		7
8.	Leaf blade: width (as for 7)	Limbe: largeur (comme pour 7)	Blattspreite: Breite (wie für 7)	Limbo: anchura (como para 7)		
QN (b)	narrow	étroit	schmal	estrecho		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[211]	broad	large	breit	ancho		7
9.	Leaf blade: ratio length/width (as for 7)	Limbe: rapport longueur/largeur (comme pour 7)	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite (wie für 7)	Limbo: relación longitud/anchura (como para 7)		
QN (b)	small	faible	klein	pequeña		3
	medium	moyen	mittel	media		5
[212]	large	élevé	groß	grande		7
10.	Leaf blade: shape in cross section (as for 7)	Limbe: forme en section transversale (comme pour 7)	Blattspreite: Form im Querschnitt (wie für 7)	Limbo: forma en sección transversal (como para 7)		
QN (b)	straight or weakly concave	droit ou légèrement concave	gerade oder leicht konkav	recto o ligeramente cóncavo		1
	intermediate	intermédiaire	mittel	intermedio		2
[217]	strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11.	Leaf blade: twisting	Limbe: torsion	Blattspreite: Drehung	Limbo: torsión		
QN (b)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	intermediate	intermédiaire	mittel	media		2
[218]	strong	forte	stark	fuerte		3
12.	Leaf blade: blistering	Limbe: cloqure	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo: abullonado o ampollado		
QN (b)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	intermediate	intermédiaire	mittel	medio		2
[219]	strong	forte	stark	fuerte		3
13.	Leaf blade: green color	Limbe: couleur verte	Blattspreite: Grünfärbung	Limbo: color verde		
QN (b)	light	claire	hell	claro		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
[220]	dark	foncée	dunkel	oscuro		7
14.	Leaf blade: pubescence on lower side	Limbe: pilosité sur la face inférieure	Blattspreite: Behaarung an der Unterseite	Limbo: pubescencia en el envés		
QN (b)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	intermediate	intermédiaire	mittel	media		2
[221]	strong	forte	stark	fuerte		3
15.	Leaf blade: undula- tion of margin	Limbe: ondulation du bord	Blattspreite: Randwellung	Limbo: ondulación del borde		
QN (b)	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	intermediate	intermédiaire	mittel	media		2
[222]	strong	forte	stark	fuerte		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16.	Leaf blade: incisions of margin	Limbe: incisions du bord	Blattspreite: Randeinschnitte	Limbo: incisiones del borde		
PQ (b)	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	crenate	crénelées	gekerbt	crenadas		2
[223]	dentate	dentelées	gezähnt	dentadas		3
17.	Leaf blade: shape of apex	Limbe: forme de l'extrémité	Blattspreite: Form der Spitze	Limbo: forma del ápice		
(+)						
PQ (b)	acuminate	acuminée	mit aufgesetzter Spitze	acuminado		1
	acute	pointue	spitz	agudo		2
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusos		3
[224]	rounded	arrondie	abgerundet	redondeado		4
18.	Leaf blade: emargination at tip	Limbe: échancrure à l'extrémité	Blattspreite: Einkerbung an der Spitze	Limbo: emarginado en la parte superior		
(+)						
QL (b)	absent	absente	fehlend	ausente		1
[225]	present	présente	vorhanden	presente		9
19.	Petiole: length	Pétiole: longueur	Blattstiel: Länge	Pecíolo: longitud		
QN (b)	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[226]	long	long	lang	largo		7
20.	Petiole: presence of wings	Pétiole: présence d'ailes	Blattstiel: Vorhandensein von Flügeln	Pecíolo: presencia de alas		
QL (b)	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
[227]	present	présentes	vorhanden	presentes		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21.	<u>Varieties with petiole wings present only:</u> Petiole: width of wings	<u>Seulement les variétés présentant des ailes au pétiole:</u> Pétiole: largeur des ailes	<u>Nur Sorten mit vorhandenen Flügeln am Blattstiel:</u> Blattstiel: Breite der Flügel	<u>Sólo variedades con alas presentes en el pecíolo:</u> Pecíolo: anchura de las alas		
QN (b)	narrow	étroites	schmal	estrechas		3
	medium	moyennes	mittel	medias		5
[228]	broad	larges	breit	anchas		7
22.	Flower bud: presence of anthocyanin coloration	Bouton floral: présence de pigmentation anthocyanique	Blütenknospe: Vorhandensein von Anthocyanfärbung	Yema floral: presencia de pigmentación antocianica		
QL (c)	absent	absente	fehlend	ausente		1
[229] (d)	present	présente	vorhanden	presente		9
23.	Flower bud: intensity of anthocyanin coloration	Bouton floral: intensité de la pigmentation anthocyanique	Blütenknospe: Intensität der Anthocyanfärbung	Yema floral: intensidad de la pigmentación antocianica		
QN (c)	weak	faible	schwach	débil		3
(d)	medium	moyenne	mittel	media		5
[230]	strong	forte	stark	fuerte		7
24.	Flower: diameter of calyx	Fleur: diamètre du calice	Blüte: Durchmesser des Kelches	Flor: diámetro del cáliz		
QN (c)	small	petit	klein	pequeño	Nelruby (GRA), Star Ruby (GRA)	3
	medium	moyen	mittel	medio	Oroblanco (HGP)	5
[231]	large	grand	groß	grande	Pomelit (PUM)	7
25.	Flower: length of petal	Fleur: longueur du pétale	Blüte: Länge des Blütenblattes	Flor: longitud del pétalo		
QN (c)	short	court	kurz	corto	Marsh (GRA), Nelruby (GRA), Ruby Henninger (GRA)	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[232]	long	long	lang	largo	Melogold (HGP), Pomelit (PUM)	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26.	Flower: width of petal	Fleur: largeur du pétale	Blüte: Breite des Blütenblattes	Flor: anchura del pétalo		
QN (c)	narrow	étroit	schmal	estrecho		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[233]	broad	large	breit	ancho	Melogold (HGP), Pomelit (PUM)	7
27.	Flower: ratio length/width of petal	Fleur: rapport longueur/largeur du pétale	Blüte: Verhältnis Länge/Breite des Blütenblattes	Flor: relación longitud/anchura del pétalo		
QN (c)	small	faible	klein	pequeña		3
	medium	moyen	mittel	media		5
[234]	large	élevé	groß	grande		7
28.	Flower: length of stamens	Fleur: longueur des étamines	Blüte: Länge der Staubfäden	Flor: longitud de los estambres		
QN (c)	short	courtes	kurz	cortos		3
	medium	moyennes	mittel	medios		5
[235]	long	longues	lang	largos		7
29.	Anther: color	Anthère: couleur	Anthere: Farbe	Antera: color		
PQ (c)	white	blanc	weiß	blanco		1
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		2
[238]	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio		3
30.	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable		
QL (c)	absent	absent	fehlend	ausente		1
[239]	present	présent	vorhanden	presente		9
31.	Style: length	Style: longueur	Griffel: Länge	Estilo: longitud		
QN (c)	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[240]	long	long	lang	largo		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32.	Infructescence: clustering of fruits	Fructification: formation de grappes	Fruchtstand: Früchte in Büscheln	Infructescencia: arracimado de los frutos		
QL	absent	absente	fehlend	ausente		1
[243]	present	présente	vorhanden	presente		9
33. (*)	Fruit: length	Fruit: longueur	Frucht: Länge	Fruto: longitud		
QN (e)	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio	Ray Ruby (GRA)	5
[244]	long	long	lang	largo	Pomelit (PUM)	7
34. (*)	Fruit: diameter	Fruit: diamètre	Frucht: Durchmesser	Fruto: diámetro		
QN (e)	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio	Melogold (HGP)	5
[245]	large	grand	groß	grande	Chandler (PUM)	7
35. (*)	Fruit: ratio length/diameter	Fruit: rapport longueur/diamètre	Frucht: Verhältnis Länge/Durchmesser	Fruto: relación longitud/diámetro		
QN (e)	small	faible	klein	pequeña	Oroblanco (HGP)	3
	medium	moyen	mittel	media	Melogold (HGP)	5
[246]	large	élevé	groß	grande		7
36. (*)	Fruit: position of broadest part	Fruit: position de la partie la plus large	Frucht: Position des breitesten Teils	Fruto: posición de la parte más ancha		
QN (e)	towards stalk end	vers l'extrémité pédunculaire	zum Stielende hin	hacia el extremo peduncular		1
	at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	Marsh (GRA)	2
[247]	towards distal end	vers la partie distale	zum distalen Ende hin	hacia el extremo distal	Melogold (HGP)	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37. (*) (+)	Fruit: general shape of proximal part (excluding neck, collar and depression at stalk end)	Fruit: forme générale de la partie proximale (à l'exclusion du col, de la collerette et de la dépression à l'extrémité pédonculaire)	Frucht: allgemeine Form des proximalen Teils (ohne Hals, Kragen und Einsenkung am Stielende)	Fruto: forma general de la parte proximal (excluidos el cuello, el collar y la depresión del extremo peduncular)		
PQ	(e) flattened	aplatie	abgeflacht	aplanada	Oroblanco (HGP)	1
	slightly rounded	légèrement arrondie	leicht abgerundet	ligeramente redondeada	Marsh (GRA), Redblush (GRA)	2
	strongly rounded	fortement arrondie	stark abgerundet	fuertemente redondeada		3
[249]	tapered	effilée	spitz	afilada		4
38. (*) (+)	<u>Only varieties without fruit neck:</u> Fruit: presence of depression at stalk end	<u>Seulement les variétés dont le fruit ne présente pas de col:</u> Fruit: présence d'une dépression à l'extrémité pédonculaire	<u>Nur Sorten ohne Fruchthals:</u> Frucht: Vorhandensein einer Einsenkung am Stielende	<u>Sólo variedades con fruto sin cuello:</u> Fruto: presencia de una depresión en el extremo peduncular		
QL	(e) absent	absente	fehlend	ausente		1
[253]	present	présente	vorhanden	presente	Ray Ruby (GRA)	9
39.	<u>Only varieties without fruit neck:</u> Fruit: depth of depression at stalk end	<u>Seulement les variétés dont le fruit ne présente pas de col:</u> Fruit: profondeur de la dépression à l'extrémité pédonculaire	<u>Nur Sorten ohne Fruchthals:</u> Frucht: Tiefe der Einsenkung am Stielende	<u>Sólo variedades con fruto sin cuello:</u> Fruto: profundidad de la depresión en el extremo peduncular		
QN	(e) shallow	peu profonde	flach	poco profunda	Nelruby (GRA), Ruby Henninger (GRA)	3
	medium	moyenne	mittel	media	Ray Ruby (GRA)	5
[254]	deep	profonde	tief	profunda		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
40.	Fruit: number of radial grooves at stalk end	Fruit: nombre de cannelures radiales à l'extrémité pédonculaire	Frucht: Anzahl radialer Furchen am Stielende	Fruto: número de acanaladuras radiales en el extremo peduncular		
QN (e)	absent or few	absentes ou peu nombreuses	fehlend oder sehr gering	ausentes o bajo	Pomelit (PUM), Rio Red (GRA)	1
	intermediate	moyennement nombreuses	mittel	medio	Oroblanco (HGP)	2
[257]	many	nombreuses	groß	alto		3
41.	Fruit: length of radial grooves at stalk end	Fruit: longueur des cannelures radiales à l'extrémité pédonculaire	Frucht: Länge der radialen Furchen am Stielende	Fruto: longitud de las acanaladuras radiales en el extremo peduncular		
QN (e)	short	courtes	kurz	cortas	Oroblanco (HGP), Rio Red (GRA)	3
	medium	moyennes	mittel	medias		5
[258]	long	longues	lang	largas		7
42.	Fruit: general shape of distal part (excluding nipple, bulging of navel and depression at distal end)	Fruit: forme générale de la partie distale (à l'exclusion du mamelon, de la courbure du fruit secondaire et de la dépression à l'extrémité distale)	Frucht: allgemeine Form des distalen Teils (ohne Warze, Wölbung der sekundären Frucht und Einsenkung am distalen Ende)	Fruto: forma general de la parte distal (excluidos el mamelón o pezón, el abultamiento del ombligo y la depresión en el extremo distal)		
QN (e)	flattened	aplatie	abgeflacht	aplanada	Melogold (HGP), Ray Ruby (GRA)	1
	slightly rounded	légèrement arrondie	leicht abgerundet	ligeramente redondeada	Marsh (GRA), Redblush (GRA)	2
[264]	strongly rounded	fortement arrondie	stark abgerundet	fuertemente redondeada		3
43.	Fruit: presence of depression at distal end	Fruit: présence d'une dépression à l'extrémité distale	Frucht: Vorhandensein einer Einsenkung am distalen Ende	Fruto: presencia de una depresión en el extremo distal		
QL (e)	absent	absente	fehlend	ausente	Oroblanco (HGP), Star Ruby (GRA)	1
[265]	present	présente	vorhanden	presente	Melogold (HGP)	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
44.	Fruit: depth of depression at distal end	Fruit: profondeur de la dépression à l'extrémité distale	Frucht: Tiefe der Einsenkung am distalen Ende	Fruto: profundidad de la depresión en el extremo distal		
QN (e)	shallow	peu profonde	flach	poco profunda	Melogold (HGP)	3
	medium	moyenne	mittel	media	Oroblanco (HGP)	5
[266]	deep	profonde	tief	profunda		7
45.	Fruit: diameter of depression at distal end	Fruit: diamètre de la dépression à l'extrémité distale	Frucht: Durchmesser der Einsenkung am distalen Ende	Fruto: diámetro de la depresión en el extremo distal		
QN (e)	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio	Oroblanco (HGP)	5
[267]	large	grand	groß	grande		7
46.	Fruit: presence of areola	Fruit: présence d'une aréole	Frucht: Vorhandensein einer Areola	Fruto: presencia de un areola		
QL (e)	absent	absente	fehlend	ausente	Marsh (GRA), Pomelit (PUM)	1
	incomplete	incomplète	unvollständig	incompleta		2
[270]	complete	complète	vollständig	completa		3
47.	Fruit: type of areola	Fruit: type d'aréole	Frucht: Typ der Areola	Fruto: tipo de areola		
(+)						
QL (e)	smooth	régulière	glatt	lisa	Flame (GRA), Rio Red (GRA)	1
	grooved	cannelée	gerieft	acanalada		2
[271]	ridged	annelée	geringelt	acrestada		3
48.	Fruit: diameter of areola	Fruit: diamètre de l'aréole	Frucht: Durchmesser der Areola	Fruto: diámetro de la areola		
QN (e)	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[272]	large	grand	groß	grande		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
49.	Fruit: diameter of stylar scar	Fruit: diamètre de la cicatrice stylaire	Frucht: Durchmesser der Griffelnarbe	Fruto: diámetro de la cicatriz estilar		
QN	(e) small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[273]	large	grand	groß	grande		7
50. (*)	Fruit surface: predominant color(s)	Surface du fruit: couleur(s) prédominante(s)	Fruchtoberfläche: Hauptfarbe(n)	Superficie del fruto: color(es) predominante(s)		
PQ	(e) yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento		1
	(f) greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Tahiti (PUM)	2
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Melogold (HGP), Oroblanco (HGP), Pomelit (PUM)	3
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	Marsh (GRA)	4
	light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro	Ruby Henninger (GRA)	5
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Oran Red (GRA)	6
[282]	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Star Ruby (GRA)	7
51.	Fruit surface: glossiness	Surface du fruit: brillance	Fruchtoberfläche: Glanz	Superficie del fruto: brillo		
QN	(e) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	(f) weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
[285]	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
52.	Fruit surface: roughness	Surface du fruit: rugosité	Fruchtoberfläche: Rauheit	Superficie del fruto: rugosidad		
QN	(e) smooth	lisse	glatt	lisa	Marsh (GRA)	3
	(f) medium	intermédiaire	mittel	media	Oroblanco (HGP)	5
[286]	rough	rugueuse	rauh	rugosa	Tahiti (PUM)	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
53.	Fruit surface: size of oil glands	Surface du fruit: taille des glandes à huile	Fruchtoberfläche: Größe der Öldrüsen	Superficie del fruto: tamaño de las glándulas de aceite		
PQ	(e) all more or less the same size	toutes plus ou moins de la même taille	alle mehr oder weniger gleich groß	todas más o menos del mismo tamaño	Melogold (HGP)	1
[287]	(f) larger ones interspersed by smaller ones	grandes et petites intercalées	größere vermischt mit kleineren	glándulas grandes intercaladas con otras más pequeñas	Star Ruby (GRA)	2
54.	Fruit surface: size of larger oil glands	Surface du fruit: taille des glandes à huile les plus grosses	Fruchtoberfläche: Größe der größeren Öldrüsen	Superficie del fruto: tamaño de las glándulas de aceite más grandes		
QN	(e) small	petites	klein	pequeñas	Marsh (GRA)	3
	(f) medium	moyennes	mittel	medianas	Ruby Henninger (GRA)	5
[288]	large	grosses	groß	grandes	Melogold (HGP)	7
55.	Fruit surface: conspicuousness of larger oil glands	Surface du fruit: netteté des glandes à huile les plus grosses	Fruchtoberfläche: Sichtbarkeit der größeren Öldrüsen	Superficie del fruto: visibilidad de las glándulas de aceite más grandes		
QN	(e) weak	faible	gering	débil	Marsh (GRA)	3
	(f) medium	moyenne	mittel	media	Ray Ruby (GRA), Ruby Henninger (GRA)	5
[289]	strong	forte	stark	fuerte	Chandler (PUM), Star Ruby (GRA)	7
56.	Fruit surface: presence of pitting and pebbling on oil glands	Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance sur les glandes à huile	Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern an den Öldrüsen	Superficie del fruto: presencia de picado y granulado en las glándulas de aceite		
PQ	(e) pitting and pebbling absent	dépression et protubérance absentes	Grübchen und Körner fehlend	picado y granulado ausentes		1
	(f) pitting absent, pebbling present	dépression absente, protubérance présente	Grübchen fehlend, Körner vorhanden	picado ausente, granulado presente	Tahiti (PUM)	2
	pitting present, pebbling absent	dépression présente, protubérance absente	Grübchen vorhanden, Körner fehlend	picado presente, granulado ausente	Marsh (GRA)	3
[290]	pitting and pebbling present	dépression et protubérance présentes	Grübchen und Körner vorhanden	picado y granulado presentes		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
57.	<u>Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only: Fruit surface: density of pitting</u>	<u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile: Surface du fruit: densité de la dépression</u>	<u>Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden: Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen</u>	<u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite: Superficie del fruto: densidad del picado</u>		
QN	(e) sparse	éparse	locker	dispersa		3
	(f) medium	moyenne	mittel	media	Ray Ruby (GRA)	5
[291]	dense	dense	dicht	densa		7
58.	<u>Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only: Fruit surface: depth of pitting</u>	<u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile: Surface du fruit: profondeur de la dépression</u>	<u>Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden: Fruchtoberfläche: Tiefe der Grübchen</u>	<u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite: Superficie del fruto: profundidad del picado</u>		
QN	(e) shallow	peu profonde	flach	poco profundo	Marsh (GRA)	3
	(f) medium	moyenne	mittel	medio	Ray Ruby (GRA)	5
[292]	deep	profonde	tief	profundo		7
59.	<u>Varieties with fruit surface: pebbling on oil glands present only: Fruit surface: density of pebbling</u>	<u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de protubérance sur les glandes à huile: Surface du fruit: densité de la protubérance</u>	<u>Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Körner an den Öldrüsen vorhanden: Fruchtoberfläche: Dichte der Körner</u>	<u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de granulado en las glándulas de aceite: Superficie del fruto: densidad del granulado</u>		
QN	(e) sparse	éparse	locker	dispersa		3
	(f) medium	moyenne	mittel	media		5
[293]	dense	dense	dicht	densa		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
60.	<u>Varieties with fruit surface: pebbling on oil glands present only: Fruit surface: degree of pebbling</u>	<u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de protubérance sur les glandes à huile: Surface du fruit: degré de protubérance</u>	<u>Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Körner an den Öldrüsen vorhanden: Fruchtoberfläche: Grad der Körnerbildung</u>	<u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de granulado en las glándulas de aceite: Superficie del fruto: nivel de granulado</u>		
QN	(e) weak	faible	gering	débil	Star Ruby (GRA)	3
	(f) medium	moyen	mittel	medio		5
[294]	strong	fort	stark	fuerte	Tahiti (PUM)	7
61. (*)	Fruit rind: thickness	Écorce du fruit: épaisseur	Fruchtschale: Dicke	Corteza del fruto: espesor		
QN	(e) thin	fine	dünn	delgada		3
	(f) medium	moyenne	mittel	media	Flame (GRA)	5
[295]	thick	épaisse	dick	gruesa	Oroblanco (HGP)	7
62. (*)	Fruit rind: adherence to flesh	Écorce du fruit: adhérence à la chair	Fruchtschale: Anhaften am Fleisch	Corteza del fruto: adherencia a la pulpa		
QN	(e) weak	faible	gering	débil		3
	(f) medium	moyenne	mittel	media		5
[296]	strong	forte	stark	fuerte		7
63.	Fruit: color of albedo	Fruit: couleur de l'albédo	Frucht: Farbe der Albedo	Fruto: color del albedo		
PQ	(e) greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Marsh (GRA), Melogold (HGP), Oroblanco (HGP)	1
	light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro	Ray Ruby (GRA), Redblush (GRA), Ruby Henninger (GRA)	2
[300]	pink	rose	rosa	rosa	Star Ruby (GRA)	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
64.	Fruit: differently colored specks in flesh	Fruit: taches de couleurs différentes dans la chair	Frucht: unterschiedlich gefärbte Flecken am Fleisch	Fruto: manchas de distinto color en la pulpa		
QL	(e) absent	absentes	fehlend	ausentes	Marsh (GRA)	1
[305]	(g) present	présentes	vorhanden	presentes		9
65.	Fruit: bicolored segments	Fruit: segments bicolores	Frucht: zweifarbige Segmente	Fruto: gajos bicolores		
QL	(e) absent	absents	fehlend	ausentes	Marsh (GRA), Star Ruby (GRA)	1
[306]	present	présents	vorhanden	presentes	Pomelit (PUM)	9
66. (*)	Fruit: main color of flesh	Fruit: couleur principale de la chair	Frucht: Hauptfarbe des Fleisches	Fruto: color principal de la pulpa		
PQ	(e) whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Marsh (GRA), Melogold (HGP), Oroblanco (HGP)	1
	(g) light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Tahiti (PUM)	2
	light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro	Ray Ruby (GRA), Redblush (GRA), Ruben (GRA), Ruby Henninger (GRA)	3
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Henderson (GRA)	4
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Star Ruby (GRA)	5
[307]	whitish and pink	blanchâtre et rose	weißlich und rosa	blanquecino y rosa	Pomelit (PUM)	6
67.	Fruit: bitterness of flesh	Fruit: amertume de la chair	Frucht: Bitterkeit des Fleisches	Fruto: amargor de la pulpa		
QL	(e) absent	absente	fehlend	ausente		1
[308]	(g) present	présente	vorhanden	presente		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
68.	Fruit: filling of core	Fruit : structure du cœur	Frucht: Ausfüllung des inneren Fruchtfleisches	Fruto: relleno del hueco central		
QN	(e) absent or very sparse	absente ou très lâche	fehlend oder sehr locker	ausente o muy laxo		1
	(g) sparse	lâche	locker	laxo	Ray Ruby (GRA), Ruben (GRA)	3
	medium	intermédiaire	mittel	medio	Nelruby (GRA), Star Ruby (GRA)	5
	dense	dense	dicht	denso	Tahiti (PUM)	7
[309]	very dense	très dense	sehr dicht	muy denso		9
69.	Fruit: diameter of core	Fruit: diamètre du cœur	Frucht: Durchmesser des inneren Fruchtfleisches	Fruto: diámetro del hueco central		
QN	(e) small	petit	klein	pequeño		3
	(g) medium	moyen	mittel	medio	Henderson (GRA), Ray Ruby (GRA)	5
[310]	large	grand	groß	grande	Chandler (PUM)	7
70.	Fruit: presence of rudimentary segments	Fruit: présence de segments rudimentaires	Frucht: Vorhandensein von unvollständigen Segmenten	Fruto: presencia de gajos rudimentarios		
QN	(e) absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder schwach	nula o débil		1
	(g) intermediate	intermédiaire	mittel	intermedia		2
[311]	strong	forte	stark	fuerte		3
71.	Fruit: number of well developed segments	Fruit: nombre de segments bien développés	Frucht: Anzahl gut entwickelter Segmente	Fruto: número de gajos bien desarrollados		
QN	(e) few	peu	gering	bajo		3
	(g) medium	moyen	mittel	medio		5
[312]	many	beaucoup	groß	alto		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
72.	Fruit: strength of segment walls	Fruit: rigidité des parois des segments	Frucht: Festigkeit der Segmentwände	Fruto: firmeza de las paredes de los gajos		
QN (e)	weak	faible	schwach	débil		3
(g)	medium	moyenne	mittel	media		5
[314]	strong	forte	stark	fuerte		7
73.	Fruit: length of juice vesicles	Fruit: longueur des vésicules de jus	Frucht: Länge der Saftbläschen	Fruto: longitud de las vesículas de jugo		
QN (e)	short	courtes	kurz	corta		3
(g)	medium	moyennes	mittel	media		5
[315]	long	longues	lang	larga		7
74.	Fruit: thickness of juice vesicles	Fruit: épaisseur des vésicules de jus	Frucht: Dicke der Saftbläschen	Fruto: grosor de las vesículas de jugo		
QN (e)	thin	finas	dünn	delgadas		3
(g)	medium	moyennes	mittel	medianas		5
[316]	thick	épaisses	dick	gruesas		7
75.	Fruit: conspicuousness of juice vesicle walls	Fruit: netteté des parois des vésicules de jus	Frucht: Sichtbarkeit der Saftbläschenwände	Fruto: visibilidad de las paredes de las vesículas de jugo		
QN (e)	low	faible	gering	baja		3
(g)	medium	moyenne	mittel	media		5
[317]	high	forte	stark	alta		7
76.	Fruit: coherence of juice vesicles	Fruit: adhérence des vésicules de jus	Frucht: Zusammenhalt der Saftbläschen	Fruto: coherencia de las vesículas de jugo		
QN (e)	weak	faible	gering	débil		3
(g)	medium	moyenne	mittel	media		5
[318]	strong	forte	stark	fuerte		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
77.	Fruit: juiciness	Fruit: succulence	Frucht: Saftigkeit	Fruto: contenido de jugo		
QN (e)	low	faible	gering	bajo		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
[321]	high	élevée	hoch	alto		7
78.	Fruit juice: total soluble solids	Jus du fruit: quantité de solides solubles	Fruchtsaft: Gehalt an löslicher Trockensubstanz	Jugo del fruto: cantidad de sólidos solubles		
QN (e)	low	faible	niedrig	baja		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
[322]	high	élevée	hoch	alta		7
79.	Fruit juice: acidity	Jus du fruit: acidité	Fruchtsaft: Säure	Jugo del fruto: acidez		
QN (e)	low	faible	gering	baja		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
[323]	high	forte	stark	alta		7
80.	Fruit: strength of fibre	Fruit: rigidité des fibres	Frucht: Festigkeit der Fasern	Fruto: vigor de la fibra		
QN (e)	weak	faible	schwach	débil		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
[324]	strong	forte	stark	fuerte		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
81.	Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)	Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)	Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)	Fruto: número de semillas (autopollinización manual controlada)		
(+)						
QN	(e) absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Melogold (HGP), Oroblanco (HGP),	1
	few	peu nombreux	gering	bajo	Nelruby (GRA), Redblush (GRA)	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	nombreux	groß	alto		7
[325]	very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	Chandler (PUM), Tahiti (PUM)	9
82.	Fruit: number of seeds (open pollination)	Fruit: nombre de pépins (fécondation libre)	Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)	Fruto: número de semillas (polinización libre)		
(+)						
QN	(e) absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo		1
	few	peu nombreux	gering	bajo		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
[326]	many	nombreux	groß	alto		7
83.	Seed: polyembryony	Pépin: polyembryonnie	Samen: Polyembryonie	Semilla: poliembrionía		
(*)						
QL	(h) absent	absente	fehlend	ausente		1
[327]	present	présente	vorhanden	presente		9
84.	Seed: length	Pépin: longueur	Samen: Länge	Semilla: longitud		
QN	(h) short	court	kurz	corta	Flame (GRA)	3
	medium	moyen	mittel	media	Nelruby (GRA)	5
[328]	long	long	lang	larga	Chandler (PUM), Pomelit (PUM), Tahiti (PUM)	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
85.	Seed: width	Pépin: largeur	Samen: Breite	Semilla: anchura		
QN (h)	narrow	étroit	schmal	estrecha		3
	medium	moyen	mittel	media	Henderson (GRA)	5
[329]	broad	large	breit	ancha		7
86.	Seed: surface	Pépin: surface	Samen: Oberfläche	Semilla: superficie		
QL (h)	smooth	lisse	glatt	lisa		1
[330]	wrinkled	ridée	runzlig	rugosa		2
87.	<u>Varieties with seed: surface wrinkled only: Seed: prominence of wrinkles</u>	<u>Variétés avec pépin: surface ridée seulement: Pépin: prominence des rides</u>	<u>Sorten mit Samen: nur runzlige Oberfläche: Samen: Ausprägung der Runzeln</u>	<u>Variedades con semilla: superficie solamente rugosa: Semilla: prominencia de la rugosidad</u>		
QN (h)	weak	faible	schwach	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
[331]	strong	forte	stark	fuerte		7
88.	Seed: external color	Pépin: couleur externe	Samen: Außenfarbe	Semilla: color externo		
PQ (h)	greenish	verdâtre	grünlich	verdoso		1
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		2
	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento		3
	pinkish	rosâtre	rosa	rosado		4
[332]	brownish	brunâtre	bräunlich	amarronado		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
89.	Seed: color of inner seed coat	Pépin: couleur du tégument interne	Samen: Farbe der inneren Samenschale	Semilla: color de la cubierta interna		
PQ (h)	white	blanc	weiß	blanco		1
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		2
	light brown	marron clair	hellbraun	marrón claro		3
	medium brown	marron moyen	mittelbraun	marrón medio		4
	dark brown	marron foncé	dunkelbraun	marrón oscuro		5
	red	rouge	rot	rojo		6
[333]	purple	violet	purpur	púrpura		7
90.	<u>Only varieties with seed: polyembryony present:</u> Seed: color of cotyledons	<u>Seulement variétés avec pépin: poly-embryonnie présente:</u> Pépin: couleur des cotylédons	<u>Nur Sorten mit Samen: Poly-embryonie vorhanden:</u> Samen: Farbe der Kotyledonen	<u>Sólo variedades con semilla: poli-embriónia presente:</u> Semilla: color de los cotiledones		
PQ (h)	white	blanc	weiß	blanco		1
	cream	crème	cremefarben	crema		2
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		3
[334]	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		4
91. (*)	Flowering habit	Floraison	Blühverhalten	Tipo de floración		
QL	flowering once	une seule	einmal blühend	una floración		1
[335]	flowering more than once	plusieurs	mehr als einmal blühend	más de una floración		2
92. (*)	Time of maturity of fruit for consumption	Époque de maturité du fruit pour la consommation	Zeitpunkt der Genußreife	Época de madurez del fruto para su consumo		
QN	early	précoce	früh	temprana	Marsh (GRA)	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
[336]	late	tardive	spät	tardía		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
93. (*)	Fruit: parthenocarp	Fruit: parthénocarpie	Frucht: Parthenokarpie	Fruto: partenocarpia		
QL	absent	absente	fehlend	ausente		1
[337]	present	présente	vorhanden	presente		9
94. (+)	Plant: self- incompatibility	Plante: auto- incompatibilité	Pflanze: Selbst- inkompatibilität	Planta: auto- incompatibilidad		
QL	absent	absente	fehlend	ausente		1
[338]	present	présente	vorhanden	presente		9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones sobre diversos caracteres*

Los caracteres de la segunda columna de la tabla de caracteres que contiene la siguiente clave deben examinarse de la siguiente manera:

- (a) Hoja joven: Las observaciones sobre la hoja joven se deberán efectuar durante la época activa de crecimiento primaveral.
- (b) Hoja: Las observaciones sobre la hoja se deberán efectuar sobre hojas completamente desarrolladas, en el tercio medio de las ramas más jóvenes de crecimiento primaveral que no presenten señales de un crecimiento activo.
- (c) Flor: Salvo indicación contraria, las observaciones sobre la yema floral y la flor se deberán efectuar sobre la yema floral y la flor terminales, en la época de plena floración de la variedad.

Las observaciones sobre la flor abierta se deberán efectuar durante el primer día de apertura.

- (d) Yema floral: Las observaciones sobre la yema floral se deberán efectuar cuando las puntas de los pétalos estén visibles, justo antes de la apertura de la yema.
- (e) Fruto: Las observaciones sobre el fruto se deberán efectuar en el estado de madurez óptimo. El fruto se deberá examinar cada semana y se cosechará en cuanto haya alcanzado ese estado óptimo.

Todos los frutos observados deberán proceder de la periferia del árbol y no se muestrearán los frutos malformados resultantes de un agrupamiento.

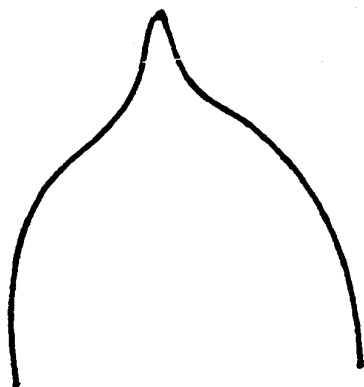
- (f) Superficie y corteza del fruto: Las observaciones sobre la superficie del fruto y su corteza se deberán efectuar en el centro, entre la base y el ápice del fruto.
- (g) Pulpa del fruto: Las observaciones sobre la pulpa del fruto se deberán efectuar en una sección transversal en el centro del fruto.
- (h) Semilla: Las observaciones sobre la semilla se deberán efectuar sobre semilla fresca.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

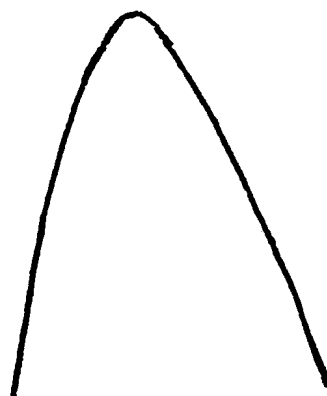
Ad. 2 ([202]): Árbol: porte

La observación sobre el porte del árbol se deberá efectuar justo después de la cosecha.

Ad. 17 ([224]): Limbo: forma del ápice



1
acuminado



2
agudo

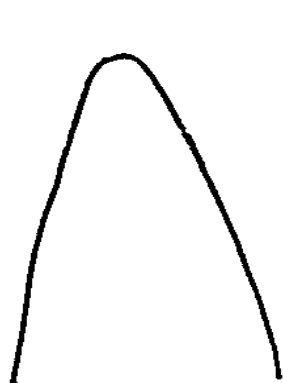


3
obtuso

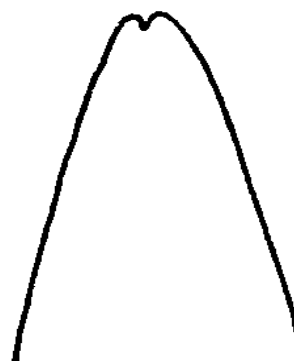


4
redondeado

Ad. 18 ([225]): Limbo: emarginado en la parte superior

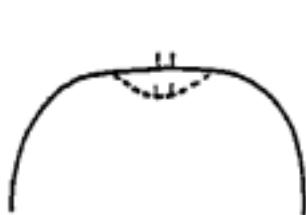


1
ausente



9
presente

Ad. 37 ([249]): Fruto: forma general de la parte proximal (excluidos el cuello, el collar y la depresión del extremo peduncular)



1
aplanada



2
ligeramente
redondeada



3
fuertemente
redondeada

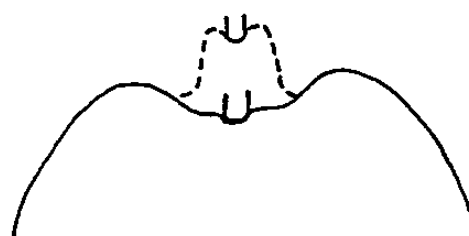


4
afilada

Ad. 38 ([253]): Sólo variedades con fruto sin cuello: Fruto: presencia de una depresión en el extremo peduncular

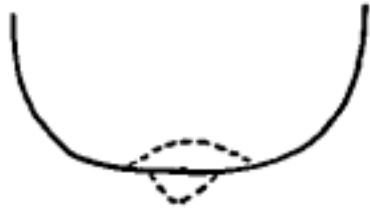


1
ausente



9
presente

Ad. 42 ([264]): Fruto: forma general de la parte distal (excluidos el mamelón o pezón, el abultamiento del ombligo y la depresión en el extremo distal)



1
aplanada



2
ligeramente redondeada



3
fuertemente redondeada

Ad. 43 ([265]): Fruto: presencia de una depresión en el extremo distal



1
ausente



9
presente

Ad. 47 ([271]): Fruto: tipo de areola



1
lisa



2
acanalada



3
acrestada

Ad. 81 ([325]): Fruto: número de semillas (autopolinización manual controlada)

La autopolinización manual es necesaria para asegurar una producción homogénea de semillas.

Ad. 82 ([326]): Fruto: número de semillas (polinización libre)

Se entiende por polinización libre la polinización natural entre árboles de la misma variedad.

Ad. 94 ([338]): Planta: autoincompatibilidad

Se entiende que una variedad es autoincompatible cuando el polen fértil de sus propias flores o de otras flores de la misma variedad no es capaz de fertilizar el ovario.

LISTA DE VARIEDADES EJEMPLO PARA POMELO Y PUMMELO

Denominación de la variedad	Subgrupo
Chandler	PUM
Flame	GRA
Henderson	GRA
Marsh	GRA
Melogold	HGP
Nelruby	GRA
Oran Red	GRA
Oroblanco	HGP
Pomelit	PUM
Ray Ruby	GRA
Redblush	GRA
Rio Red	GRA
Ruben	GRA
Ruby Henninger	GRA
Star Ruby	GRA
Tahiti	PUM

9. Bibliografía

Alexander, D. McE., 1983: "Some citrus species and varieties in Australia," Commonwealth Scientific and Industrial Research Organization, Australia, 64 pp.

Berzal, V., Porras, I., 1989: "Patrones y variedades de Pomelo". Consejería de Agricultura, Ganadería y Pesca de la Comunidad Autónoma de Murcia.

Blondel, L., 1978: Botanical classification of species of the genus Citrus, Fruits 33 (11) : pp. 695 - 720.

Bono, R., Soler, J., Fernandez de Cordova, L., 1986 : "Variedades de agrios cultivadas en España". Generalitat Valenciana, 70 pp.

Damigella, P., Tribulato, E., Calabrese, F., Crescimanno, F.G., Continella, G., 1980: "Gli Agrumi" Cultivar. R.E.D.A., Roma, Italy, pp. 9 - 70.

Ortiz Marcide, J.M., 1985: "Nomenclatura botánica de los cítricos". Levante Agrícola nº 259-260, pp. 71-79.

Ortiz Marcide, J.M., Porras, I., García Lidón, A., 1987: "El pomelo y sus variedades". Levante Agrícola nº 273-274, p. 30.

Ray, R., Walheim, L., 1980: "Citrus: How to select, grow and enjoy," HP Books, Tucson, USA, pp. 41 - 115.

Reuther, W. (Editor), 1973: "The Citrus Industry," Volume III, University of California, Division of Agricultural Sciences, 528 pp.

Reuther, W., Batchelor, L.D., Webber H.J. (Editors), 1968: "The Citrus Industry," Volume II, University of California, Division of Agricultural Sciences, 398 pp.

Reuther W., Batchelor, L.D., Webber H.J. (Editors), 1967: "The Citrus Industry," Volume I, University of California, Division of Agricultural Sciences, 611 pp.

Saunt, J., 1990: "Citrus varieties of the world: An illustrated guide," Sinclair International Ltd., Norwich, England, 126 pp.

Soler, J., 1999: "Reconocimiento de variedades de cítricos en campo". Generalitat Valenciana, 187 pp.

Spina, P., Russo, F., Geraci, G., Martelli, S., 1980: "Schede per il registro varietale dei fruttiferi I – ARANCIO e MANDARINO," Ministero Agricoltura e Foreste - S.O.I., Roma, Italy, 92 pp.

Thornton, I.R., El-Zeftawi, B.M., 1983: "Culture of irrigated citrus fruits," Government Printer, State of Victoria, Australia, pp. 12 -25.

10. Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO debe ser rellenado en relación con una solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico a) Subgrupo: (i) GRA ---- [] (ii) PUM ---- [] (iii) HGP ---- [] b) Especie (sírvese completar):		
2. Solicitante Nombre Dirección Número de teléfono Número de fax Dirección electrónica Obtentor (si diferente del solicitante)		
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor Denominación propuesta (si está disponible) Referencia del obtentor		

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

4.1.1 Variedad resultante de:

a) cruzamiento controlado []
 (sírvase mencionar las variedades parentales:)
)

b) cruzamiento parcialmente desconocido []
 (sírvase mencionar la(s) variedad(es) parental(es) conocida(s):)
)

c) cruzamiento totalmente desconocido []

4.1.2 Mutación []
 (sírvase mencionar la variedad parental:)

4.1.3 Descubrimiento []
 (sírvase mencionar dónde, cuándo y cómo se ha desarrollado la variedad:)
)

4.1.4 Otro []
 (sírvase proporcionar detalles:)
)

4.2 Método de reproducción de la variedad:

4.3 Situación frente a infecciones virales

4.3.1 El material vegetal está exento de virus []

4.3.2 El material vegetal ha sido analizado para detectar la presencia de virus (indíquese los virus):)
) []

4.3.3 No se conoce la situación frente a infecciones virales []

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; sírvase poner la nota apropiada).			
Caracteres	Variedades ejemplo	Nota	
5.1 Fruto: longitud (33)			
corto		3[]	
medio	Ray Ruby (GRA)	5[]	
largo	Pomelit (PUM)	7[]	
5.2 Fruto: diámetro (34)			
pequeño		3[]	
medio	Melogold (HGP)	5[]	
grande	Chandler (PUM)	7[]	
5.3 Superficie del fruto: color(es) predominante(s) (50)			
verde amarillento		1[]	
amarillo verdoso	Tahiti (PUM)	2[]	
amarillo claro	Melogold (HGP), Oroblanco (HGP), Pomelit (PUM)	3[]	
amarillo medio	Marsh (GRA)	4[]	
rosa claro	Ruby Henninger (GRA)	5[]	
rosa medio	Oran Red (GRA)	6[]	
rosa oscuro	Star Ruby (GRA)	7[]	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:	
----------------------	-------------------	-----------------------	--

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota	
5.4 Fruto: color principal de la pulpa (66)			
blanquecino	Marsh (GRA), Melogold (HGP), Oroblanco (HGP)	1[]	
verde claro	Tahiti (PUM)	2[]	
rosa claro	Ray Ruby (GRA), Redblush (GRA), Ruben (GRA), Ruby Henninger (GRA)	3[]	
rosa medio	Henderson (GRA)	4[]	
rosa oscuro	Star Ruby (GRA)	5[]	
blanquecino y rosa	Pomelit (PUM)	6[]	
5.5 Época de madurez del fruto para su consumo (92)			
temprana	Marsh (GRA)	3[]	
media		5[]	
tardía		7[]	
5.6 Fruto: partenocarpia (93)			
ausente		1[]	
presente		9[]	
6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades			
Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a su variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que su variedad candidata difiere de la(s) varie- dad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) correspondiente a la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) correspondiente a su variedad candidata
<i>(Ejemplo)</i>	<i>Superficie del fruto: color(es) predominante(s)</i>	<i>rosa claro</i>	<i>rosa medio</i>

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en las secciones 5 y 6, ¿existen otros caracteres adicionales que pueden contribuir a distinguir la variedad?

Sí ☐ No ☐

En caso afirmativo, sírvase proporcionar detalles:

7.2 Condiciones especiales del examen de la variedad

7.2.1 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí ☐ No ☐

En caso afirmativo, sírvase proporcionar detalles:

7.3 Otra información

Deberá incluirse en el cuestionario técnico una fotografía en color representativa de la variedad.

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí ☐ No ☐

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí ☐ No ☐

Si la respuesta a b) es sí, sírvase suministrar una copia de la autorización.

9. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Sigue el Anexo]

CITRUS L.

OVERALL TABLE OF CHARACTERISTICS / TABLEAU GÉNÉRAL DES CARACTÈRES / ALLGEMEINE MERKMALSTABELLE / CONJUNTO GLOBAL DE CARACTERES

- ◆ **Group 1:** MANDARINS and their hybrids / **Groupe 1 :** MANDARINIER et ses hybrides /
Gruppe 1 : MANDARINEN und ihre Hybriden / **Grupo 1:** MANDARINO y sus híbridos **TG/201/1**
- ◆ **Group 2:** ORANGES and their hybrids / **Groupe 2 :** ORANGER et ses hybrides /
Gruppe 2 : ORANGEN und ihre Hybriden / **Grupo 2:** NARANJO y sus híbridos **TG/202/1**
- ◆ **Group 3:** LEMONS and LIMES and their hybrids / **Groupe 3 :** CITRONNIER et LIMETTIER et leurs hybrides /
Gruppe 3 : ZITRONEN und LIMETTEN und ihre Hybriden / **Grupo 3:** LIMÓN y LIMA y sus híbridos **TG/203/1**
- ◆ **Group 4:** GRAPEFRUIT and PUMMELO and their hybrids / **Groupe 4 :** POMELO et PAMPLEMOUSSIER et leurs hybrides /
Gruppe 4 : GRAPEFRUIT und PAMPELMUSE und ihre Hybriden / **Grupo 4:** POMELO Y PUMMELO y sus híbridos **TG/204/1**
- ◆ **Group 5:** TRIFOLIATE ORANGE and its hybrids / **Groupe 5 :** ORANGER TRIFOLIÉ et ses hybrides/
Gruppe 5 : DREIBLÄTTRIGE ORANGE und ihre Hybriden / **Grupo 5:** NARANJO TRIFOLIADO y sus híbridos **TG/83/4**

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
201. QL	1	1	1	1		Ploidy diploid triploid tetraploid	Ploidie diploïde triploïde tétraploïde	Ploidie diploid triploid tetraploid	Ploidía diploide triploide tetraploide	 2 3 4					
202. (+) PQ	2 (*)	2 (*)	2 (*)	2 (*)	1 (*)	Tree: growth habit upright spreading drooping	Arbre: port droit étalé retombant	Baum: Wuchstyp aufrecht breitbuschig hängend	Árbol: porte erguido abierto colgante	 1 2 3					
203. QN	3	3	3	3	2	Tree: density of spines absent or sparse intermediate dense	Arbre: densité des épines absentes ou éparses intermédiaires denses	Baum: Dichte der Stacheln fehlend oder locker mittel dicht	Árbol: densidad de las espinas ausentes o laxa media densa	 1 2 3					
204. QN	4	4	4	4	3	Tree: length of spines short medium long	Arbre: longueur des épines courtes moyennes longues	Baum: Länge der Stacheln kurz mittel lang	Árbol: longitud de las espinas cortas medias largas	 3 5 7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
205.					4	Branch: expression of lenticels	Branche: expression des lenticelles	Zweig: Ausprägung der Lentizellen	Rama: expresión de las lenticelas						
QN						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
206.			5	5	5	Young leaf: presence of anthocyanin coloration	Jeune feuille: présence de pigmentation anthocyanique	Junges Blatt: Vorhandensein von Anthocyanfärbung	Hoja joven: presencia de pigmentación antociánica						
QL			(*)	(*)	(*)	absent	absente	fehlend	ausente	1					
						present	présente	vorhanden	presente	9					
207.			6	6	6	Young leaf: intensity of anthocyanin coloration	Jeune feuille: intensité de la pigmentation anthocyanique	Junges Blatt: Intensität der Anthocyanfärbung	Hoja joven: intensidad de la pigmentación antociánica						
QN						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
208.					7 (*)	Leaf: caducity	Feuille: persistance	Blatt: frühzeitiges Abfallen	Hoja: caducidad						
PQ						perennial	persistante	überdauernd	perenne	1					
						partially caducous	partiellement caduque	teilweise frühzeitig abfallend	parcialmente caduca	2					
						caducous	caduque	frühzeitig abfallend	caduca	3					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
209.					8 (*)	Leaf: number of leaflets	Feuille: nombre de folioles	Blatt: Anzahl Teilblätter	Hoja: número de foliolos						
PQ						one only	une seule	nur eines	sólo uno	1					
						variable	variable	variabel	variable	2					
						three only	trois seulement	nur drei	sólo tres	3					
210.	5	5	7	7	9	Leaf blade: length (apical leaflet in case of compound leaf)	Limbe: longueur (foliole apicale en cas de feuille composée)	Blattspreite: Länge (apikales Teilblatt bei zusammengesetztem Blatt)	Limbo: longitud (foliolo atípico en caso de hoja compuesta)						
QN						short	court	kurz	corto	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						long	long	lang	largo	7					
211.	6	6	8	8	10	Leaf blade: width (as for 210)	Limbe: largeur (comme pour 210)	Blattspreite: Breite (wie für 210)	Limbo: anchura (como para 210)						
QN						narrow	étroit	schmal	estrecho	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						broad	large	breit	ancho	7					
212.	7	7	9	9	11	Leaf blade: ratio length/width (as for 210)	Limbe: rapport longueur/largeur (comme pour 210)	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite (wie für 210)	Limbo: relación longitud/anchura (como para 210)						
QN						small	faible	klein	pequeña	3					
						medium	moyen	mittel	media	5					
						large	élevé	groß	grande	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
213.					12	Leaf blade: length (lateral leaflet in case of compound leaf)	Limbe: longueur (foliole latérale en cas de feuille composée)	Blattspreite: Länge (seitliches Teilblatt bei zusammengesetztem Blatt)	Limbo: longitud (foliolo lateral en caso de hoja compuesta)						
QN						short	court	kurz	corto	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						long	long	lang	largo	7					
214.					13	Leaf blade: width (as for 213)	Limbe: largeur (comme pour 213)	Blattspreite: Breite (wie für 213)	Limbo: anchura (como para 213)						
QN						narrow	étroit	schmal	estrecho	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						broad	large	breit	ancho	7					
215.					14	Leaf blade: ratio length/width (as for 213)	Limbe: rapport longueur/largeur (comme pour 213)	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite (wie für 213)	Limbo: relación longitud/anchura (como para 213)						
QN						small	faible	klein	pequeña	3					
						medium	moyen	mittel	media	5					
						large	élevé	groß	grande	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
216.					15	Leaf blade: ratio length of blade of apical leaflet/length of blade of lateral leaflet	Limbe: rapport longueur du limbe de la foliole apicale/longueur du limbe de la foliole latérale	Blattspreite: Verhältnis Länge der Spreite des apikalen Teilblattes/ Länge der Spreite des seitlichen Teilblattes	Limbo: relación entre la longitud del limbo del foliolo apical y la longitud del limbo del foliolo lateral						
QN						small	faible	klein	pequeña	3					
						medium	moyen	mittel	media	5					
						large	élevé	groß	grande	7					
217.	8	8	10	10	16	Leaf blade: shape in cross section (as for 210)	Limbe: forme en section transversale (comme pour 210)	Blattspreite: Form im Querschnitt (wie für 210)	Limbo: forma en sección transversal (como para 210)						
QN						straight or weakly concave	droit ou légèrement concave	gerade oder leicht konkav	recto o ligeramente cóncavo	1					
						intermediate	intermédiaire	mittel	intermedio	2					
						strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo	3					
218.	9	9	11	11	17	Leaf blade: twisting	Limbe: torsion	Blattspreite: Drehung	Limbo: torsión						
QN						absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	1					
						intermediate	intermédiaire	mittel	media	2					
						strong	forte	stark	fuerte	3					
219.	10	10		12	18	Leaf blade: blistering	Limbe: cloûre	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo: abullonado o ampollado						
QN						absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	1					
						intermediate	intermédiaire	mittel	medio	2					
						strong	forte	stark	fuerte	3					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
220.	11	11	12	13	19	Leaf blade: green color	Limbe: couleur verte	Blattspreite: Grünfärbung	Limbo: color verde						
QN						light	claire	hell	claro	3					
						medium	moyenne	mittel	medio	5					
						dark	foncée	dunkel	oscuro	7					
221.				14	20	Leaf blade: pubescence on lower side	Limbe: pilosité sur la face inférieure	Blattspreite: Behaarung an der Unterseite	Limbo: pubescencia en el envés						
QN						absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	1					
						intermediate	intermédiaire	mittel	media	2					
						strong	forte	stark	fuerte	3					
222.	12	12	13	15	21	Leaf blade: undulation of margin	Limbe: ondulation du bord	Blattspreite: Randwellung	Limbo: ondulación del borde						
QN						absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	1					
						intermediate	intermédiaire	mittel	media	2					
						strong	forte	stark	fuerte	3					
223.	13	13	14	16	22 (*)	Leaf blade: incisions of margin	Limbe: incisions du bord	Blattspreite: Randeinschnitte	Limbo: incisiones del borde						
PQ						absent	absentes	fehlend	ausentes	1					
						crenate	crénelées	gekerbt	crenadas	2					
						dentate	dentelées	gezähnt	dentadas	3					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
224.	14	14	15	17	23 (*)	Leaf blade: shape of apex	Limbe: forme de l'extrémité	Blattspreite: Form der Spitze	Limbo: forma del ápice						
(+)						acuminate	acuminée	mit aufgesetzter Spitze	acuminado	1					
PQ						acute	pointue	spitz	agudo	2					
						obtuse	obtuse	stumpf	obtusos	3					
						rounded	arrondie	abgerundet	redondeado	4					
225.	15	15	16	18	24	Leaf blade: emargination at tip	Limbe: échancrure à l'extrémité	Blattspreite: Einkerbung an der Spitze	Limbo: emarginado en la parte superior						
(+)						absent	absente	fehlend	ausente	1					
QL						present	présente	vorhanden	presente	9					
226.	16	16	17	19	25	Petiole: length	Pétiole: longueur	Blattstiel: Länge	Pecíolo: longitud						
QN						short	court	kurz	corto	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						long	long	lang	largo	7					
227.	17	17	18	20	26 (*)	Petiole: presence of wings	Pétiole: présence d'ailes	Blattstiel: Vorhanden-sein von Flügeln	Pecíolo: presencia de alas						
QL						absent	absentes	fehlend	ausentes	1					
						present	présentes	vorhanden	presentes	9					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
228.	18	18	19	21	27	<u>Varieties with petiole wings present only:</u> Petiole: width of wings	<u>Seulement les variétés présentant des ailes au pétiole:</u> Pétiole: largeur des ailes	<u>Nur Sorten mit vorhandenen Flügeln am Blattstiel:</u> Blattstiel: Breite der Flügel	<u>Sólo variedades con alas presentes en el pecíolo:</u> Pecíolo: anchura de las alas						
QN						narrow	étroites	schmal	estrechas	3					
						medium	moyennes	mittel	medias	5					
						broad	larges	breit	anchas	7					
229.			20	22	28	Flower bud: presence of anthocyanin coloration	Bouton floral: présence de pigmentation anthocyanique	Blütenknospe: Vorhandensein von Anthocyanfärbung	Yema floral: presencia de pigmentación antociánica						
QL						absent	absente	fehlend	ausente	1					
						present	présente	vorhanden	presente	9					
230.			21	23	29	Flower bud: intensity of anthocyanin coloration	Bouton floral: intensité de la pigmentation anthocyanique	Blütenknospe: Intensität der Anthocyanfärbung	Yema floral: intensidad de la pigmentación antociánica						
QN						weak	faible	schwach	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
231.	19	19	22	24	30	Flower: diameter of calyx	Fleur: diamètre du calice	Blüte: Durchmesser des Kelches	Flor: diámetro del cáliz						
QN						small	petit	klein	pequeño	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						large	grand	groß	grande	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
232.	20	20	23	25	31	Flower: length of petal	Fleur: longueur du pétale	Blüte: Länge des Blütenblattes	Flor: longitud del pétalo						
QN						short	court	kurz	corto	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						long	long	lang	largo	7					
233.	21	21	24	26	32	Flower: width of petal	Fleur: largeur du pétale	Blüte: Breite des Blütenblattes	Flor: anchura del pétalo						
QN						narrow	étroit	schmal	estrecho	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						broad	large	breit	ancho	7					
234.	22	22	25	27	33	Flower: ratio length/width of petal	Fleur: rapport longueur/largeur du pétale	Blüte: Verhältnis Länge/Breite des Blütenblattes	Flor: relación longitud/anchura del pétalo						
QN						small	faible	klein	pequeña	3					
						medium	moyen	mittel	media	5					
						large	élevé	groß	grande	7					
235.	23	23	26	28	34	Flower: length of stamens	Fleur: longueur des étamines	Blüte: Länge der Staubfäden	Flor: longitud de los estambres						
QN						short	courtes	kurz	cortos	3					
						medium	moyennes	mittel	medios	5					
						long	longues	lang	largos	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
236.		24	27			Flower: basal union of stamens	Fleur: union basale des étamines	Blüte: Vereinigung der Staubfäden an der Basis	Flor: unión basal de los estambres						
QL						absent	absente	fehlend	ausente	1					
						present	présente	vorhanden	presente	9					
237.					35	Stamen: color of filament	Étamine: couleur du filament	Staubfaden: Farbe des Fadens	Estambre: color del filamento						
QL						white	blanc	weiß	blanco	1					
						pink	rose	rosa	rosa	2					
238.	24	25	28	29	36	Anther: color	Anthère: couleur	Anthere: Farbe	Antera: color						
PQ						white	blanc	weiß	blanco	1					
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	2					
						medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio	3					
239.	25	26	29	30	37	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable						
QL						absent	absent	fehlend	ausente	1					
						present	présent	vorhanden	presente	9					
240.	26	27	30	31	38	Style: length	Style: longueur	Griffel: Länge	Estilo: longitud						
QN						short	court	kurz	corto	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						long	long	lang	largo	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
241. PQ		28				Style: shape straight arched kinked	Style: forme droit arqué coudé	Griffel: Form gerade nach unten gebogen geknickt	Estilo: forma recto arqueado sinuoso	1 2 3					
242. QL					39	Ovary: pubescence absent present	Ovaire: pilosité absente présente	Fruchtknoten: Behaarung fehlend vorhanden	Ovario: pubescencia ausente presente	1 9					
243. QL	27		31	32		Infructescence: cluster- ing of fruits absent present	Fructification: formation de grappes absente présente	Fruchtstand: Früchte in Büscheln fehlend vorhanden	Infructescencia: arra- cimado de los frutos ausente presente	1 9					
244. QN	28 (*)	29 (*)	32 (*)	33 (*)	40 (*)	Fruit: length short medium long	Fruit: longueur court moyen long	Frucht: Länge kurz mittel lang	Fruto: longitud corto medio largo	3 5 7					
245. QN	29 (*)	30 (*)	33 (*)	34 (*)	41	Fruit: diameter small medium large	Fruit: diamètre petit moyen grand	Frucht: Durchmesser klein mittel groß	Fruto: diámetro pequeño medio grande	3 5 7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
246.	30	31	34	35	42	Fruit: ratio length/ diameter	Fruit: rapport longueur/ diamètre	Frucht: Verhältnis Länge/Durchmesser	Fruto: relación longitud/ diámetro						
QN	(*)	(*)	(*)	(*)		small	faible	klein	pequeña	3					
						medium	moyen	mittel	media	5					
						large	élevé	groß	grande	7					
247.	31	32	35	36	43	Fruit: position of broadest part	Fruit: position de la partie la plus large	Frucht: Position des breitesten Teils	Fruto: posición de la parte más ancha						
QN	(*)	(*)	(*)	(*)		towards stalk end	vers l'extrémité pédonculaire	zum Stielende hin	hacia el extremo peduncular	1					
						at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	2					
						towards distal end	vers la partie distale	zum distalen Ende hin	hacia el extremo distal	3					
248.	32				44	Fruit: shape in transverse section	Fruit: forme en section transverse	Frucht: Form im Querschnitt	Fruto: forma en sección transversal						
(+)						circular	circulaire	rund	circular	1					
PQ						somewhat angular	légèrement anguleuse	etwas kantig	ligeramente angular	2					
						scalloped	dentelée	muschelförmig	festoneado	3					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
249.	33	33	36	37	45	Fruit: general shape of proximal part (excluding neck, collar and depression at stalk end)	Fruit: forme générale de la partie proximale (à l'exclusion du col, de la collerette et de la dépression à l'extrémité pédonculaire)	Frucht: allgemeine Form des proximalen Teils (ohne Hals, Kragen und Einsenkung am Stielende)	Fruto: forma general de la parte proximal (excluidos el cuello, el collar y la depresión del extremo peduncular)						
(+)	(*)			(*)		flattened	aplatie	abgeflacht	aplanada	1					
PQ						slightly rounded	légèrement arrondie	leicht abgerundet	ligeramente redondeada	2					
						strongly rounded	fortement arrondie	stark abgerundet	fuertemente redondeada	3					
						tapered	effilée	spitz	afilada	4					
250.	34		37		46	Fruit: presence of neck	Fruit: présence d'un col	Frucht: Vorhandensein eines Halses	Fruto: presencia de cuello						
(+)	(*)		(*)			absent	absent	fehlend	ausente	1					
QL						present	présent	vorhanden	presente	9					
251.	35		38		47	<u>Necked varieties only:</u> Fruit: length of neck	<u>Seulement les variétés dont le fruit présente un col:</u> Fruit: longueur du col	<u>Nur Sorten mit Fruchthals:</u> Frucht: Länge des Halses	<u>Sólo variedades con fruto con cuello:</u> Fruto: longitud del cuello						
QN						short	court	kurz	corto	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						long	long	lang	largo	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
252.	36				48	<u>Necked varieties only:</u> Fruit: thickness of neck	<u>Seulement les variétés</u> <u>dont le fruit présente un</u> <u>col:</u> Fruit: épaisseur du col	<u>Nur Sorten mit</u> <u>Fruchthals:</u> Frucht: Dicke des Halses	<u>Sólo variedades con</u> <u>fruto con cuello:</u> Fruto: grosor del cuello						
QN						thin	mince	dünn	delgado	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						thick	épais	dick	grueso	7					
253.	37	34	39	38	49	<u>Only varieties without</u> <u>fruit neck:</u> Fruit: presence of depression at stalk end	<u>Seulement les variétés</u> <u>dont le fruit ne présente</u> <u>pas de col:</u> Fruit: pré- sence d'une dépression à l'extrémité pédonculaire	<u>Nur Sorten ohne</u> <u>Fruchthals:</u> Frucht: Vorhandensein einer Einsenkung am Stielende	<u>Sólo variedades con</u> <u>fruto sin cuello:</u> Fruto: presencia de una depresión en el extremo peduncular						
(+)	(*)	(*)	(*)	(*)		absent	absente	fehlend	ausente	1					
QL						present	présente	vorhanden	presente	9					
254.	38	35	40	39	50	<u>Only varieties without</u> <u>fruit neck:</u> Fruit: depth of depression at stalk end	<u>Seulement les variétés</u> <u>dont le fruit ne présente</u> <u>pas de col:</u> Fruit: profon- deur de la dépression à l'extrémité pédonculaire	<u>Nur Sorten ohne</u> <u>Fruchthals:</u> Frucht: Tiefe der Einsenkung am Stielende	<u>Sólo variedades con</u> <u>fruto sin cuello:</u> Fruto: profundidad de la depresión en el extremo peduncular						
QN						shallow	peu profonde	flach	poco profunda	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						deep	profonde	tief	profunda	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
255.	39				51	Fruit: presence of constriction at stalk end	Fruit: présence d'un étranglement à l'extrémité pédonculaire	Frucht: Vorhandensein einer Einschnürung am Stielende	Fruto: presencia de un estrechamiento en el extremo peduncular						
(+)						absent	absent	fehlend	ausente	1					
QL						present	présent	vorhanden	presente	9					
256.	40				52	Fruit: expression of constriction at stalk end	Fruit: expression de l'étranglement à l'extrémité pédonculaire	Frucht: Ausprägung der Einschnürung am Stielende	Fruto: expresión del estrechamiento en el extremo peduncular						
QN						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	medio	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
257.	41	36		40	53	Fruit: number of radial grooves at stalk end	Fruit: nombre de cannelures radiales à l'extrémité pédonculaire	Frucht: Anzahl radialer Furchen am Stielende	Fruto: número de acanaladuras radiales en el extremo peduncular						
QN						absent or few	absentes ou peu nombreuses	fehlend oder sehr gering	ausentes o bajo	1					
						intermediate	moyennement nombreuses	mittel	medio	2					
						many	nombreuses	groß	alto	3					
258.	42	37		41	54	Fruit: length of radial grooves at stalk end	Fruit: longueur des cannelures radiales à l'extrémité pédonculaire	Frucht: Länge der radialen Furchen am Stielende	Fruto: longitud de las acanaladuras radiales en el extremo peduncular						
QN						short	courtes	kurz	cortas	3					
						medium	moyennes	mittel	medias	5					
						long	longues	lang	largas	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
259.	43				55	Necked varieties only: Fruit: depression at stalk attachment	Seulement les variétés dont le fruit présente un col: Fruit: dépression à l'attache pédonculaire	Nur Sorten mit Fruchthals: Frucht: Einsenkung am Stielansatz	Sólo variedades con fruto con cuello: Fruto: depresión en la inserción peduncular						
QN						absent or shallow	absente ou peu profonde	fehlend oder flach	ausente o poco profunda	1					
						intermediate	intermédiaire	mittel	intermedia	2					
						deep	profonde	tief	profunda	3					
260.	44	38			56	Fruit: presence of collar	Fruit: présence d'une corolle	Frucht: Vorhandensein eines Kragens	Fruto: presencia de un collar						
(+) QL						absent	absente	fehlend	ausente	1					
						present	présente	vorhanden	presente	9					
261.	45					Fruit: height of collar	Fruit: hauteur de la corolle	Frucht: Höhe des Kragens	Fruto: altura del collar						
QN						low	basse	niedrig	bajo	3					
						medium	moyenne	mittel	medio	5					
						high	haute	hoch	alto	7					
262.	46					Fruit: diameter of collar	Fruit: diamètre de la corolle	Frucht: Durchmesser des Kragens	Fruto: diámetro del collar						
QN						small	petit	klein	pequeño	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						large	grand	groß	grande	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
263.	47				57	Fruit: abscission layer between floral disc and fruit	Fruit: abscission entre le disque floral et le fruit	Frucht: Trennschicht zwischen Blütenscheibe und Frucht	Fruto: capa de abscisión entre el disco floral y el fruto						
QN						absent or weakly developed	absente ou faiblement développée	fehlend oder schwach entwickelt	ausente o débilmente desarrollada	1					
						intermediate	intermédiaire	mittel	intermedia	2					
						strongly developed	fortement développée	stark entwickelt	fuertemente desarrollada	3					
264.	48	39	41	42	58	Fruit: general shape of distal part (excluding nipple, bulging of navel and depression at distal end)	Fruit: forme générale de la partie distale (à l'exclusion du mamelon, de la courbure du fruit secondaire et de la dépression à l'extrémité distale)	Frucht: allgemeine Form des distalen Teils (ohne Warze, Wölbung der sekundären Frucht und Einsenkung am distalen Ende)	Fruto: forma general de la parte distal (excluidos el mamelón o pezón, el abultamiento del ombligo y la depresión en el extremo distal)						
(+)	(*)					flattened	aplatie	abgeflacht	aplanada	1					
QN						slightly rounded	légèrement arrondie	leicht abgerundet	ligeramente redondeada	2					
						strongly rounded	fortement arrondie	stark abgerundet	fuertemente redondeada	3					
265.	49	40		43	59	Fruit: presence of depression at distal end	Fruit: présence d'une dépression à l'extrémité distale	Frucht: Vorhandensein einer Einsenkung am distalen Ende	Fruto: presencia de una depresión en el extremo distal						
(+)	(*)	(*)				absent	absente	fehlend	ausente	1					
QL						present	présente	vorhanden	presente	9					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
266.	50			44	60	Fruit: depth of depression at distal end	Fruit: profondeur de la dépression à l'extrémité distale	Frucht: Tiefe der Einsenkung am distalen Ende	Fruto: profundidad de la depresión en el extremo distal						
QN						shallow	peu profonde	flach	poco profunda	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						deep	profonde	tief	profunda	7					
267.	51			45		Fruit: diameter of depression at distal end	Fruit: diamètre de la dépression à l'extrémité distale	Frucht: Durchmesser der Einsenkung am distalen Ende	Fruto: diámetro de la depresión en el extremo distal						
QN						small	petit	klein	pequeño	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						large	grand	groß	grande	7					
268.			42		61	Fruit: presence of nipple	Fruit: présence d'un mamelon	Frucht: Vorhandensein einer Warze	Fruto: presencia de un mamelón o pezón						
(+)			(*)		(*)	absent	absent	fehlend	ausente	1					
QL						present	présent	vorhanden	presente	9					
269.			43		62	Fruit: prominence of nipple	Fruit: proéminence du mamelon	Frucht: Herausragen der Warze	Fruto: prominencia del mamelón o pezón						
QN						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	medio	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
270.	52	41		46	63	Fruit: presence of areola	Fruit: présence d'une aréole	Frucht: Vorhandensein einer Areola	Fruto: presencia de un areola						
QL	(*)	(*)				absent	absente	fehlend	ausente	1					
						incomplete	incomplète	unvollständig	incompleta	2					
						complete	complète	vollständig	completa	3					
271.	53	42		47	64	Fruit: type of areola	Fruit: type d'aréole	Frucht: Typ der Areola	Fruto: tipo de areola						
(+)						smooth	régulière	glatt	lisa	1					
QL						grooved	cannelée	gerieft	acanalada	2					
						ridged	annelée	geringelt	acrestada	3					
272.	54	43		48	65	Fruit: diameter of areola	Fruit: diamètre de l'aréole	Frucht: Durchmesser der Areola	Fruto: diámetro de la areola						
QN						small	petit	klein	pequeño	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						large	grand	groß	grande	7					
273.	55	44	44	49	66	Fruit: diameter of stylar scar	Fruit: diamètre de la cicatrice stylaire	Frucht: Durchmesser der Griffelnarbe	Fruto: diámetro de la cicatriz estilar						
QN						small	petit	klein	pequeño	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						large	grand	groß	grande	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
274.					67	Fruit: protruding stylar point	Fruit: point stylaire protubérant	Frucht: herausragende Griffelspitze	Fruto: protuberancia del punto estilar						
QN						small	petit	klein	pequeña	3					
						medium	moyen	mittel	media	5					
						large	grand	groß	grande	7					
275.	56	45	45		68	Fruit: persistence of style	Fruit: persistance du style	Frucht: Persistenz des Griffels	Fruto: persistencia del estilo						
PQ						none	aucune	fehlend	ninguna	1					
						partial	partielle	teilweise gegeben	parcial	2					
						total	totale	vollständig gegeben	total	3					
276.	57	46				Fruit: presence of navel opening	Fruit: présence d'une ouverture du fruit secondaire	Frucht: Vorhandensein der Öffnung der sekundären Frucht	Fruto: presencia de un apertura del ombligo						
PQ						absent	absente	fehlend	ausente	1					
						occasionally present	présente occasionnellement	zuweilen vorhanden	ocasionalmente presente	2					
						always present	toujours présente	immer vorhanden	siempre presente	3					
277.	58	47				Fruit: diameter of navel opening	Fruit: diamètre de l'ouverture du fruit secondaire	Frucht: Durchmesser der Öffnung der sekundären Frucht	Fruto: diámetro de la apertura del ombligo						
QN						small	petit	klein	pequeño	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						large	grand	groß	grande	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
278.		48			69	Fruit: bulging of navel	Fruit: courbure du fruit secondaire	Frucht: Wölbung der sekundären Frucht	Fruto: abultamiento del ombligo						
QN						absent or weak	absente ou faible	fehlend	ausente o débil	1					
						intermediate	intermédiaire	mittel	medio	2					
						strong	forte	stark	fuerte	3					
279.	59	49	46		70	Fruit: presence of radial grooves at distal end	Fruit: présence de cannelures radiales à l'extrémité distale	Frucht: Vorhandensein radialer Furchen am distalen Ende	Fruto: presencia de acanaladuras radiales en el extremo distal						
QL						absent	absentes	fehlend	ausentes	1					
						present	présentes	vorhanden	presentes	9					
280.	60		47			Fruit: expression of radial grooves at distal end	Fruit: expression des cannelures radiales à l'extrémité distale	Frucht: Ausprägung der radialen Furchen am distalen Ende	Fruto: expresión de las acanaladuras radiales en el extremo distal						
QN						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
281.		50	48			Fruit: color variegation	Fruit: panachure de la couleur	Frucht: Panachierung der Farbe	Fruto: variegación del color						
QL						absent	absente	fehlend	ausente	1					
						present	présente	vorhanden	presente	9					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
282.	61	51	49	50	71	Fruit surface: predominant color(s)	Surface du fruit: couleur(s) prédominante(s)	Fruchtoberfläche: Hauptfarbe(n)	Superficie del fruto: color(es) predominante(s)						
PQ	(*)	(*)		(*)		green	vert	grün	verde		1		1		1
						yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento		2		2	1	2
						greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso					2	
						green and yellow	vert et jaune	grün und gelb	verde y amarillo						3
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3		3	3	4
						medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio		4		4	4	5
						yellow orange	orange-jaune	gelborange	naranja amarillento		5	1	5		6
						medium orange	orange moyen	mittelorange	naranja medio		6	2			7
						dark orange	orange foncé	dunkelorange	naranja oscuro		7	3			8
						green and orange	vert et orange	grün und orange	verde y naranja						9
						yellow and orange	jaune et orange	gelb und orange	amarillo y naranja						10
						orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado		8	4			11
						red	rouge	rot	rojo		9	5			
						yellow and red	jaune et rouge	gelb und rot	amarillo y rojo						12
						orange and red	orange et rouge	orange und rot	naranja y rojo						13
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro					5	
						medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio					6	
						dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro					7	

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
283.					72	Fruit surface: presence of pubescence	Surface du fruit: présence de pilosité	Fruchtoberfläche: Vorhandensein der Behaarung	Superficie del fruto: presencia de pubescencia						
QL					(*)	absent	absente	fehlend	ausente	1					
						present	présente	vorhanden	presente	9					
284.					73	Fruit surface: intensity of pubescence	Surface du fruit: intensité de la pilosité	Fruchtoberfläche: Intensität der Behaarung	Superficie del fruto: intensidad de la pubescencia						
QN					(*)	weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
285.	62		50	51		Fruit surface: glossiness	Surface du fruit: brillance	Fruchtoberfläche: Glanz	Superficie del fruto: brillo						
QN	(*)		(*)			absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	1					
						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	medio	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
						very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	9					
286.	63	52	51	52	74	Fruit surface: roughness	Surface du fruit: rugosité	Fruchtoberfläche: Rauheit	Superficie del fruto: rugosidad						
QN						smooth	lisse	glatt	lisa	3					
						medium	intermédiaire	mittel	media	5					
						rough	rugueuse	rauh	rugosa	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
287.	64	53	52	53	75	Fruit surface: size of oil glands	Surface du fruit: taille des glandes à huile	Fruchtoberfläche: Größe der Öldrüsen	Superficie del fruto: tamaño de las glándulas de aceite						
PQ						all more or less the same size	toutes plus ou moins de la même taille	alle mehr oder weniger gleich groß	todas más o menos del mismo tamaño	1					
						larger ones interspersed by smaller ones	grandes et petites intercalées	größere vermischt mit kleineren	glándulas grandes intercaladas con otras más pequeñas	2					
288.	65	54	53	54	76	Fruit surface: size of larger oil glands	Surface du fruit: taille des glandes à huile les plus grosses	Fruchtoberfläche: Größe der größeren Öldrüsen	Superficie del fruto: tamaño de las glándulas de aceite más grandes						
QN						small	petites	klein	pequeñas	3					
						medium	moyennes	mittel	medianas	5					
						large	grosses	groß	grandes	7					
289.	66	55	54	55	77	Fruit surface: conspicuousness of larger oil glands	Surface du fruit: netteté des glandes à huile les plus grosses	Fruchtoberfläche: Sichtbarkeit der größeren Öldrüsen	Superficie del fruto: visibilidad de las glándulas de aceite más grandes						
QN						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
290.	67	56	55	56	78	Fruit surface: presence of pitting and pebbling on oil glands	Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance sur les glandes à huile	Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern an den Öldrüsen	Superficie del fruto: presencia de picado y granulado en las glándulas de aceite						
PQ						pitting and pebbling absent	dépression et protubérance absentes	Grübchen und Körner fehlend	picado y granulado ausentes	1					
						pitting absent, pebbling present	dépression absente, protubérance présente	Grübchen fehlend, Körner vorhanden	picado ausente, granulado presente	2					
						pitting present, pebbling absent	dépression présente, protubérance absente	Grübchen vorhanden, Körner fehlend	picado presente, granulado ausente	3					
						pitting and pebbling present	dépression et protubérance présentes	Grübchen und Körner vorhanden	picado y granulado presentes	4					
291.	68	57	56	57	79	<u>Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only:</u> Fruit surface: density of pitting	<u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile:</u> Surface du fruit: densité de la dépression	<u>Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden:</u> Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	<u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite:</u> Superficie del fruto: densidad del picado						
QN						sparse	éparse	locker	dispersa	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						dense	dense	dicht	densa	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
292.				58	80	<u>Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only:</u> Fruit surface: depth of pitting	<u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile:</u> Surface du fruit: profondeur de la dépression	<u>Sorten mit Frucht-oberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden:</u> Fruchtoberfläche: Tiefe der Grübchen	<u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite:</u> Superficie del fruto: profundidad del picado						
QN						shallow	peu profonde	flach	poco profundo	3					
						medium	moyenne	mittel	medio	5					
						deep	profonde	tief	profundo	7					
293.	69	58		59	81	<u>Varieties with fruit surface: pebbling on oil glands present only:</u> Fruit surface: density of pebbling	<u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de protubérance sur les glandes à huile:</u> Surface du fruit: densité de la protubérance	<u>Sorten mit Frucht-oberfläche: nur Körner an den Öldrüsen vorhanden:</u> Frucht-oberfläche: Dichte der Körner	<u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de granulado en las glándulas de aceite:</u> Superficie del fruto: densidad del granulado						
QN						sparse	éparse	locker	dispersa	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						dense	dense	dicht	densa	7					
294.	70	59		60	82	<u>Varieties with fruit surface: pebbling on oil glands present only:</u> Fruit surface: degree of pebbling	<u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de protubérance sur les glandes à huile:</u> Surface du fruit: degré de protubérance	<u>Sorten mit Frucht-oberfläche: nur Körner an den Öldrüsen vorhanden:</u> Frucht-oberfläche: Grad der Körnerbildung	<u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de granulado en las glándulas de aceite:</u> Superficie del fruto: nivel de granulado						
QN						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						strong	fort	stark	fuerte	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
295.	71	60	57	61	83	Fruit rind: thickness	Écorce du fruit: épaisseur	Fruchtschale: Dicke	Corteza del fruto: espesor						
QN	(*)	(*)	(*)	(*)		thin	fine	dünn	delgada	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						thick	épaisse	dick	gruesa	7					
296.	72			62	84	Fruit rind: adherence to flesh	Écorce du fruit: adhérence à la chair	Fruchtschale: Anhaften am Fleisch	Corteza del fruto: adherencia a la pulpa						
QN	(*)			(*)		weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
297.	73	61			85	Fruit rind: strength	Écorce du fruit: rigidité	Fruchtschale: Festigkeit	Corteza del fruto: vigor						
QN						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	medio	5					
						strong	forte	groß	fuerte	7					
298.	74		58			Fruit rind: oiliness	Écorce du fruit: onctuosité	Fruchtschale: Öligkeit	Corteza del fruto: oleosidad						
QN						dry	sèche	trocken	seca	3					
						medium	moyenne	mittel	mediana	5					
						oily	grasse	ölig	oleosa	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
299. QN	75				86	Fruit rind: conspicuous of oil glands on inner surface	Écorce du fruit: netteté des glandes à huile sur la face interne	Fruchtschale: Sichtbarkeit der Öldrüsen an der inneren Oberfläche	Corteza del fruto: glándulas de aceite en la superficie interna						
						absent or weakly conspicuous	absentes ou peu nettes	fehlend oder schwach sichtbar	ausentes o poco visibles	1					
						intermediate	moyennes	mittel	intermedias	2					
						strongly conspicuous	très nettes	gut sichtbar	muy visibles	3					
300. PQ	76	62		63	87	Fruit: color of albedo	Fruit: couleur de l'albêdo	Frucht: Farbe der Albedo	Fruto: color del albedo						
						greenish	verdâtre	grünlich	verdoso		1	1		1	1
						white	blanc	weiß	blanco		2	2			2
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3	3			3
						light orange	orange clair	hellorange	naranja claro		4	4			4
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro					2	
						pink	rose	rosa	rosa		5	5		3	5
301. QN	77				88	Fruit: density of albedo	Fruit: densité de l'albêdo	Frucht: Dichte der Albedo	Fruto: densidad del albedo						
						loose	faible	locker	laxo	3					
						medium	moyenne	mittel	medio	5					
						dense	dense	dicht	denso	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
302.	78				89	Fruit: amount of albedo adhering to flesh (strands excluded)	Fruit: quantité d'albêdo adhérent à la chair (à l'exclusion des brins)	Frucht: Umfang der am Fleisch anhaftenden Albedo (ohne Fasern)	Fruto: cantidad de albedo que se adhiere a la pulpa (excluidos los filamentos)						
QN	(*)					absent or very small	absent ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy pequeña	1					
						small	faible	gering	pequeña	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						large	forte	groß	grande	7					
						very large	très forte	sehr groß	muy grande	9					
303.	79				90	Fruit: presence of albedo strands	Fruit: présence de brins d'albêdo	Frucht: Vorhandensein von Albedofasern	Fruto: presencia de filamentos de albedo						
QL						absent	absents	fehlend	ausentes	1					
						present	présents	vorhanden	presentes	9					
304.	80				91	Fruit: amount of albedo strands	Fruit: quantité de brins d'albêdo	Frucht: Anzahl Albedofasern	Fruto: cantidad de filamentos de albedo						
QN						small	faible	klein	baja	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						large	forte	groß	alta	7					
305.		63		64		Fruit: differently colored specks in flesh	Fruit: taches de couleurs différentes dans la chair	Frucht: unterschiedlich gefärbte Flecken am Fleisch	Fruto: manchas de distinto color en la pulpa						
QL						absent	absentes	fehlend	ausentes	1					
						present	présentes	vorhanden	presentes	9					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
306.		64		65		Fruit: bicolored segments	Fruit: segments bicolores	Frucht: zweifarbige Segmente	Fruto: gajos bicolores						
QL						absent	absents	fehlend	ausentes	1					
						present	présents	vorhanden	presentes	9					
307.	81	65	59	66	92	Fruit: main color of flesh	Fruit: couleur principale de la chair	Frucht: Hauptfarbe des Fleisches	Fruto: color principal de la pulpa						
PQ	(*)	(*)	(*)	(*)		whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1			1	1
						light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2		1	2	2
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3		2		3
						medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio		4				4
						light orange	orange clair	hellorange	naranja claro		5	1			5
						medium orange	orange moyen	mittlorange	naranja medio		6	2			6
						dark orange	orange foncé	dunkelorange	naranja oscuro		7	3			7
						orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado			4			
						red	rouge	rot	rojo		8	5			8
						purple	violet	purpur	púrpura		9				9
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro					3	
						medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio				3	4	
						dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro					5	
						whitish and pink	blanchâtre et rose	weißlich und rosa	blanquecino y rosa					6	
						yellow and red	jaune et rouge	gelb und rot	amarillo y rojo						10

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
308.		66		67	93	Fruit: bitterness of flesh	Fruit: amertume de la chair	Frucht: Bitterkeit des Fleisches	Fruto: amargor de la pulpa						
QL						absent	absente	fehlend	ausente	1					
						present	présente	vorhanden	presente	9					
309.	82	67	60	68	94	Fruit: filling of core	Fruit : structure du cœur	Frucht: Ausfüllung des inneren Fruchtfleisches	Fruto: relleno del hueco central						
QN						absent or very sparse	absente ou très lâche	fehlend oder sehr locker	ausente o muy laxo	1					
						sparse	lâche	locker	laxo	3					
						medium	intermédiaire	mittel	medio	5					
						dense	dense	dicht	denso	7					
						very dense	très dense	sehr dicht	muy denso	9					
310.	83	68	61	69		Fruit: diameter of core	Fruit: diamètre du cœur	Frucht: Durchmesser des inneren Fruchtfleisches	Fruto: diámetro del hueco central						
QN						small	petit	klein	pequeño	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						large	grand	groß	grande	7					
311.	84	69	62	70	95	Fruit: presence of rudimentary segments	Fruit: présence de segments rudimentaires	Frucht: Vorhandensein von unvollständigen Segmenten	Fruto: presencia de gajos rudimentarios						
QN						absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder schwach	nula a débil	1					
						intermediate	intermédiaire	mittel	intermedia	2					
						strong	forte	stark	fuerte	3					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
312.	85	70	63	71	96	Fruit: number of well developed segments	Fruit: nombre de segments bien développés	Frucht: Anzahl gut entwickelter Segmente	Fruto: número de gajos bien desarrollados						
QN						few	peu	gering	bajo	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						many	beaucoup	groß	alto	7					
313.	86	71				Fruit: coherence of adjacent segment walls	Fruit: adhérence des parois des segments adjacents	Frucht: Zusammenhalt der nebeneinander-liegenden Segmentwände	Fruto: adherencia entre los gajos adyacentes						
QN						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
314.	87	72	64	72	97	Fruit: strength of segment walls	Fruit: rigidité des parois des segments	Frucht: Festigkeit der Segmentwände	Fruto: firmeza de las paredes de los gajos						
QN						weak	faible	schwach	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
315.	88	73	65	73		Fruit: length of juice vesicles	Fruit: longueur des vésicules de jus	Frucht: Länge der Saftbläschen	Fruto: longitud de las vesículas de jugo						
QN						short	courtes	kurz	corta	3					
						medium	moyennes	mittel	media	5					
						long	longues	lang	larga	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
316.	89	74	66	74		Fruit: thickness of juice vesicles	Fruit: épaisseur des vésicules de jus	Frucht: Dicke der Saftbläschen	Fruto: grosor de las vesículas de jugo						
QN						thin	fin	dünn	delgadas	3					
						medium	moyennes	mittel	medianas	5					
						thick	épaisses	dick	gruesas	7					
317.	90	75	67	75		Fruit: conspicuousness of juice vesicle walls	Fruit: netteté des parois des vésicules de jus	Frucht: Sichtbarkeit der Saftbläschenwände	Fruto: visibilidad de las paredes de las vesículas de jugo						
QN						low	faible	gering	baja	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						high	forte	stark	alta	7					
318.	91	76	68	76		Fruit: coherence of juice vesicles	Fruit: adhérence des vésicules de jus	Frucht: Zusammenhalt der Saftbläschen	Fruto: coherencia de las vesículas de jugo						
QN						weak	faible	gering	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
319.	92	77			98	Fruit: presence of navel (viewed internally)	Fruit: présence de fruit secondaire (vue interne)	Frucht: Vorhandensein von sekundären Früchten (von innen gesehen)	Fruto: presencia de ombligo (visto internamente)						
PQ	(*)	(*)				absent or very rare	absent ou très rare	fehlend oder sehr selten	ausente o muy rara	1					
						occasionally present	présent occasionnellement	zuweilen vorhanden	ocasionalmente presente	2					
						always present	toujours présent	immer vorhanden	siempre presente	3					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
320.	93	78				Fruit: size of navel (viewed internally)	Fruit: taille du fruit secondaire (vue interne)	Frucht: Größe der sekundären Frucht (von innen gesehen)	Fruto: tamaño del ombbligo visto internamente						
QN						small	petit	klein	pequeño	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						large	grand	groß	grande	7					
321.	94	79	69	77	99	Fruit: juiciness	Fruit: succulence	Frucht: Saftigkeit	Fruto: contenido de jugo						
QN						low	faible	gering	bajo	3					
						medium	moyenne	mittel	medio	5					
						high	élevée	hoch	alto	7					
322.	95	80	70	78		Fruit juice: total soluble solids	Jus du fruit: quantité de solides solubles	Fruchtsaft: Gehalt an löslicher Trocken- substanz	Jugo del fruto: cantidad de sólidos solubles						
QN	(*)					low	faible	niedrig	baja	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						high	élevée	hoch	alta	7					
323.	96	81	71	79		Fruit juice: acidity	Jus du fruit: acidité	Fruchtsaft: Säure	Jugo del fruto: acidez						
QN						low	faible	gering	baja	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						high	forte	stark	alta	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
324.	97	82	72	80		Fruit: strength of fibre	Fruit: rigidité des fibres	Frucht: Festigkeit der Fasern	Fruto: vigor de la fibra						
QN						weak	faible	schwach	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	medio	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					
325.	98	83	73	81	100	Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)	Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)	Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)	Fruto: número de semillas (auto-polinización manual controlada)						
(+) QN						absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	1					
						few	peu nombreux	gering	bajo	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						many	nombreux	groß	alto	7					
						very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	9					
326.	99	84	74	82	101	Fruit: number of seeds (open pollination)	Fruit: nombre de pépins (fécondation libre)	Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)	Fruto: número de semillas (polinización libre)						
(+) QN						absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	1					
						few	peu nombreux	gering	bajo	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						many	nombreux	groß	alto	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
327. QL	100	85	75	83	102	Seed: polyembryony	Pépin: polyembryonnie	Samen: Polyembryonie	Semilla: poliembrionía						
	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	absent	absente	fehlend	ausente	1					
						present	présente	vorhanden	presente	9					
328. QN	101	86		84	103	Seed: length	Pépin: longueur	Samen: Länge	Semilla: longitud						
						short	court	kurz	corta	3					
						medium	moyen	mittel	media	5					
						long	long	lang	larga	7					
329. QN	102	87		85	104	Seed: width	Pépin: largeur	Samen: Breite	Semilla: anchura						
						narrow	étroit	schmal	estrecha	3					
						medium	moyen	mittel	media	5					
						broad	large	breit	ancha	7					
330. QL	103	88		86	105	Seed: surface	Pépin: surface	Samen: Oberfläche	Semilla: superficie						
						smooth	lisse	glatt	lisa	1					
						wrinkled	ridée	runzlig	rugosa	2					
331. QN	104	89		87		<u>Varieties with seed: surface wrinkled only:</u> Seed: prominence of wrinkles	<u>Variétés avec pépin: surface ridée seulement:</u> Pépin: proéminence des rides	<u>Sorten mit Samen: nur runzlige Oberfläche:</u> Samen: Ausprägung der Runzeln	<u>Variedades con semilla: superficie solamente rugosa:</u> Semilla: pro- minencia de la rugosidad						
						weak	faible	schwach	débil	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						strong	forte	stark	fuerte	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
332. PQ	105	90		88	106	Seed: external color	Pépin: couleur externe	Samen: Außenfarbe	Semilla: color externo						
						greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	1					
						whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	2					
						yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	3					
						pinkish	rosâtre	rosa	rosado	4					
						brownish	brunâtre	bräunlich	amarronado	5					
333. PQ	106	91		89	107	Seed: color of inner seed coat	Pépin: couleur du tégument interne	Samen: Farbe der inneren Samenschale	Semilla: color de la cubierta interna						
						white	blanc	weiß	blanco	1					
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	2					
						light brown	marron clair	hellbraun	marrón claro	3					
						medium brown	marron moyen	mittelbraun	marrón medio	4					
						dark brown	marron foncé	dunkelbraun	marrón oscuro	5					
						red	rouge	rot	rojo	6					
						purple	violet	purpur	púrpura	7					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
334.	107	92		90	108	<u>Only varieties with seed:</u> <u>polyembryony present:</u> Seed: color of cotyledons	<u>Seulement variétés avec</u> <u>pépin: polyembryonnie</u> <u>présente: Pépin: couleur</u> des cotylédons	<u>Nur Sorten mit Samen:</u> <u>Polyembryonie</u> <u>vorhanden: Samen:</u> Farbe der Kotyledonen	<u>Sólo variedades con</u> <u>semilla: poliembrionía</u> <u>presente: Semilla: color</u> de los cotiledones						
PQ						white	blanc	weiß	blanco	1					
						cream	crème	cremefarben	crema	2					
						light green	vert clair	hellgrün	verde claro	3					
						dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	4					
335.			76	91	109	Flowering habit	Floraison	Blühverhalten	Tipo de floración						
QL			(*)	(*)	(*)	flowering once	une seule	einmal blühend	una floración	1					
						flowering more than once	plusieurs	mehr als einmal blühend	más de una floración	2					
336.	108	93	77	92	110	Time of maturity of fruit for consumption	Époque de maturité du fruit pour la consommation	Zeitpunkt der Genußreife	Época de madurez del fruto para su consumo						
QN	(*)	(*)	(*)	(*)		early	précoce	früh	temprana	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						late	tardive	spät	tardía	7					
337.	109	94	78	93		Fruit: parthenocarp	Fruit: parthénocarpie	Frucht: Parthenokarpie	Fruto: partenocarpia						
QL	(*)	(*)	(*)	(*)		absent	absente	fehlend	ausente	1					
						present	présente	vorhanden	presente	9					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
338.	110	95	79	94	111	Plant: self- incompatibility	Plante: auto- incompatibilité	Pflanze: Selbstinkompatibilität	Planta: autoincompatibilidad						
(+)						absent	absente	fehlend	ausente	1					
QL						present	présente	vorhanden	presente	9					

[End of document/
 Fin du document/
 Ende des Dokuments/
 Fin del documento]